

Kontaktlinsen

Lentilles de contact

Contact lenses



**SwissLens**

*Simplicity without limits*

**Produkte**

Produits

*Products*

**Ausgabe 2012**

Edition 2012

*Edition 2012*



<b>Etikettenbeschreibung und Glossar</b>	Description des étiquettes Symboles et abréviations	<i>Labels description Symbols and abbreviations</i>		4
--	--	---	--	---

<b>Indikationen</b>	Indications	<i>Indications</i>		5
---------------------	-------------	--------------------	--	---

<b>Sphärisch</b>	Sphérique	<i>Spherical</i>	<b>Orbis</b>	8
------------------	-----------	------------------	--------------	---

<b>Torisch</b>	Torique	<i>Toric</i>	<b>Toris Ext Toris Int Toris Bal</b>	10
----------------	---------	--------------	--	----

<b>Mehrstärken sphärisch</b>	Sphérique progressif	<i>Spherical progressive</i>	<b>Borelis</b>	12
------------------------------	----------------------	------------------------------	----------------	----

<b>Mehrstärken torisch</b>	Torique progressif	<i>Toric progressive</i>	<b>Torelis Ext Torelis Int Torelis Bal</b>	14
----------------------------	--------------------	--------------------------	--	----

<b>Keratokonius</b>	Kératocône	<i>Keratoconus</i>	<b>HydroCone HydroCone P</b>	16
---------------------	------------	--------------------	----------------------------------	----

<b>Postoperativ</b>	Post opération	<i>Post operative</i>	<b>HydroMed HydroMed P</b>	18
---------------------	----------------	-----------------------	--------------------------------	----

<b>Therapeutisch</b>	Thérapeutique	<i>Therapeutic</i>	<b>Orbis T Orbis B Orbis XL</b>	20
----------------------	---------------	--------------------	---	----

<b>Materialien</b>	Matériaux	<i>Materials</i>		21
--------------------	-----------	------------------	--	----

<b>Anpassleitfaden</b>	Conseils d'adaptation	<i>Fitting advice</i>		22
------------------------	-----------------------	-----------------------	--	----

<b>Sphärisch</b>	Sphérique	<i>Spherical</i>	<b>Orbiflex SA Orbiflex S2A Orbiflex S3S</b>	26
------------------	-----------	------------------	--	----

<b>Mehrstärken</b>	Progressif	<i>Progressive</i>	<b>Boriflex SA Boriflex S2A Boriflex S3S</b>	28
--------------------	------------	--------------------	--	----

<b>Keratokonius</b>	Kératocône	<i>Keratoconus</i>	<b>FlexCone FlexCone P</b>	30
---------------------	------------	--------------------	--------------------------------	----

<b>Postoperativ</b>	Post opération	<i>Post operative</i>	<b>FlexMed FlexMed P</b>	32
---------------------	----------------	-----------------------	------------------------------	----

<b>Frei parametrierbar</b>	Profil libre	<i>Custom made</i>	<b>Orbiflex SxS Boriflex SxS</b>	34
----------------------------	--------------	--------------------	--------------------------------------	----

<b>Materialien</b>	Matériaux	<i>Materials</i>		36
--------------------	-----------	------------------	--	----

<b>Anpassleitfaden</b>	Conseils d'adaptation	<i>Fitting advice</i>		37
------------------------	-----------------------	-----------------------	--	----

<b>Modifizierbare Sekundärparameter</b>	Paramètres secondaires modifiables	<i>Modifications secondary parameters</i>		38
---	------------------------------------	---	--	----

<b>Allgemeine Bedingungen</b>				39
-------------------------------	--	--	--	----

Conditions générales				40
----------------------	--	--	--	----

<i>General Terms and Conditions</i>				41
-------------------------------------	--	--	--	----

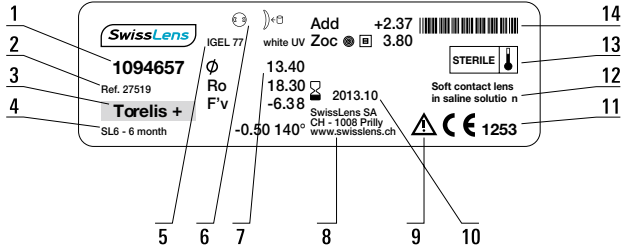
<b>Wie Bestellen?</b>	Comment commander?	<i>How to order?</i>		42
-----------------------	--------------------	----------------------	--	----

# Etikettenbeschreibung und Glossar

## Description des étiquettes, symboles et abréviations

### Labels description and symbols

#### Etiketten / Etiquettes / Labels



- 1 **Seriennummer (SN).** Ein \* vor der Seriennummer bedeutet, dass die Kontaktlinse eine besondere Änderung hat. Siehe Lieferschein.  
Numéro d'identification (SN). Une \* précédant le SN indique que la lentille a une modification particulière. Voir bulletin de livraison.  
Serial number (SN). A \* before SN indicates a special modification of the contact lens. See delivery note.

- 2 **Referenz des Kontaktlinsenträgers**  
Référence porteur  
Patient reference
- 3 **Typ der Linse und Geometrie**  
Type de lentille et géométrie  
Contact lens type and geometry
- 4 **Erneuerung und Tauschart**  
Renouvellement et gamme  
Renewal and range
- 5 **Material und Farbe**  
Matière et couleur  
Material and tint
- 6 **Stabilisierungsart**  
Type de stabilisation  
Stabilisation type
- 7 **Parameter**  
Paramètres  
Parameters
- 8 **Anschrift des Herstellers**  
Coordonnées du fabricant  
Manufacturer address
- 9 **Siehe Informationsnotiz**  
Voir notice d'information  
See information notice
- 10 **Haltbarkeitsdatum**  
Date de péremption  
Shelf life
- 11 **CE Markierung**  
Marquage CE  
CE marking
- 12 **Beschreibung des Inhalts**  
Description du contenu  
Content description
- 13 **Sterilisierung durch Hitze**  
Stérilisation par chaleur  
Heat sterilisation
- 14 **Barcode = SN**  
Code-barre = SN  
Barcode = SN

#### Symbole / Symboles / Symbols

	<b>Kontaktlinse</b> Lentille Contact lens		<b>Bifocal (Bf)</b> Bifocal Bifocal		<b>Ballast Stabilisierung</b> Stabilisation par ballast Ballast stabilisation		<b>Ohne Rückgabe</b> Sans retour No refund
	<b>Sphärisch</b> Sphérique Spherical		<b>Simple progressive (Sp)</b> Simple progressive Simple progressive		<b>Lesezone im Zentrum</b> Zone de lecture au centre Center near vision		<b>Siehe Informationsnotiz</b> Voir notice d'information See information notice
	<b>Torisch</b> Torique Toric		<b>Multi progressive (Mp)</b> Multi progressive Multi progressive		<b>Lesezone am Rand</b> Zone de lecture au bord Peripheral near vision		<b>CE Markierung</b> Marquage CE CE marking
	<b>Innentorisch</b> Tore interne / postérieur Back toric		<b>Asphärisch</b> Asphérique Aspheric		<b>Haltbarkeitsdatum</b> Date de péremption Shelf life		<b>Sterilisierung durch Hitze</b> Stérilisation par chaleur Heat sterilisation
	<b>Aussentorisch</b> Tore externe / anterior Front toric		<b>Dynamische Stabilisierung</b> Stabilisation dynamique Dynamic stabilisation		<b>Seriennummer</b> Numéro d'identification Serial number		<b>Herstellungsdatum</b> Date de fabrication Manufacturing date

#### Abkürzungen / Abréviations / Abbreviations

Abkürzungen entsprechend Isonorm EN ISO 18369-2:2006 Abréviations selon norme EN ISO 18369-2:2006 Abbreviations according to EN ISO 18369-2:2006	
$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b> / Diamètre total / Total diameter
$r_0$	<b>BC</b> <b>Basiskurve Rückflächenradius</b> / Rayon optique postérieur / Back optic base curve
$r_1, r_2, r_n$	<b>Periphere Rückflächenradien</b> / Rayons des zones de dégagement / Peripheral curves
$\varnothing_0$	<b>Durchmesser der optischen Zone auf der Rückfläche</b> / Diamètre zone optique postérieure / Back optic zone diameter
$\varnothing_{a0}$	<b>Durchmesser der optischen Zone auf der Vorderfläche</b> / Diamètre zone optique antérieure / Front optic zone diameter
$\varnothing_1, \varnothing_2, \varnothing_n$	<b>Durchmesser der Abflachungszonen</b> / Diamètre des zones de dégagement / Peripheral zone diameters
$t_c$	<b>Geometrische Mittendicke</b> / Epaisseur au centre géométrique / Central geometric thickness
$t_{ER}$	<b>Randdicke</b> / Epaisseur radiale au bord / Radial periphery thickness
$t_{PJO}$	<b>Randdicke der optischen Zone</b> / Epaisseur de jonction au bord de la zone optique / Peripheral Optic zone thickness
$l_{EA}$	<b>Axial edge lift</b> / Hauteur axiale du dégagement / Axial edge lift
$l_{ER}$	<b>Radial edge lift</b> / Hauteur radiale du dégagement / Radial edge lift
$Dk$	<b>Sauerstoffpermeabilität</b> / Perméabilité à l'oxygène / Oxygen permeability
$Dk/t$	<b>Dk/e</b> <b>Sauerstofftransmissibilität</b> / Transmissibilité à l'oxygène / Oxygen transmissibility
$r_b$	<b>Randradius</b> / Rayon du bord / Peripheral curve radius

Andere Abkürzungen / Autres abréviations / Other abbreviations		
$r_{cfl}$	<b>K</b>	<b>Flacher Hornhautradius</b> / Rayon cornéen le plus plat / Flattest corneal curve
$r_{cst}$	<b>K'</b>	<b>Steiler Hornhautradius</b> / Rayon cornéen le plus cambré / Steepest corneal curve
$F'_v$		<b>Kontaktlinsenstärke</b> / Puissance frontale arrière / Contact lens power
<b>Sph</b>		<b>Sphäre</b> / Sphère / Sphere
<b>Cyl</b>		<b>Zylinder</b> / Cylindre / Cylinder
<b>Axe</b>		<b>Achse</b> / Axe / Axis
<b>En</b>		<b>Exzentrizität</b> / Excentricité / Eccentricity
<b>BCf</b>		<b>Base Curve factor</b>
<b>Zoc</b>		<b>Zentrale optische Zone bei Mehrstärken</b> / Zone optique centrale antérieure (lentilles progressives) / Central optic zone (Progressive contact lenses)
<b>HB</b>		<b>Höckerhöhe</b> / Hauteur des bosses / Bumps height
<b>LB</b>		<b>Höckerlänge</b> / Longueur des bosses / Bumps length
<b>DB</b>		<b>Höckerverschiebung</b> / Décalage des bosses / Bumps shift
<b>++</b>		<b>Abflachung sehr markant</b> / Dégagement très fort / Very strong flattening
<b>+</b>		<b>Abflachung markant</b> / Dégagement fort / Strong flattening
<b>-</b>		<b>Abflachung fließend</b> / Dégagement standard / Standard flattening
<b>--</b>		<b>Einkurvig</b> / Monocourbe / Monocurve

Abstufung: 0.01 mm, 1° für Achsen, sofern nichts anders festgelegt / Incrément: 0.01 mm, 1° pour les axes, sauf indication contraire / Increment: 0.01 mm, 1° for axes, unless otherwise indicated

#### Weiche Kontaktlinsen / Lentilles de contact souples / Soft contact lenses

Bedarf / Besoins / Needs	Name / Nom / Name	Indikationen	Indications	Indications	Seite / Page / Page
Myopie / Myopie / Myopia Hyperopie / Hypermétropie / Hyperopia Aphakie / Aphaquie / Aphakic	Orbis	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alle sphärischen Fehlsichtigkeiten</li> <li>Unverträglichkeit von formstabilen KL</li> <li>Spezielle Biometrie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes amétropies sphériques</li> <li>Intolérance aux RGP</li> <li>Biométrie particulière</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>All kinds of spherical refractive errors</li> <li>RGP intolerance</li> <li>Special biometry</li> </ul>	8
Astigmatismus / Astigmatisme / Astigmatism	Toris	<ul style="list-style-type: none"> <li>HH- oder innerer Astigmatismus</li> <li>Alle Fehlsichtigkeiten: Myopie, Hyperopie, Aphakie</li> <li>Alternative zu formstabilen KL</li> <li>Alle Topografien</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Astigmatisme cornéen et/ou interne</li> <li>Toutes amétropies: myopie, hypermétropie, aphaquie</li> <li>Intolérance aux RGP</li> <li>Toutes topographies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corneal and / or internal astigmatism</li> <li>All kind of refractive errors: myopia, hyperopia, aphakic</li> <li>RGP intolerance</li> <li>All kinds of topographies</li> </ul>	10
Presbyopie / Presbytie / Presbyopia	Borelis	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Presbyopie für alle sphärischen Fehlsichtigkeiten</li> <li>Simultanprinzip</li> <li>Zwischenbereich (Computer)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presbytie toutes amétropies sphériques</li> <li>Compensation en vision simultanée</li> <li>Vision intermédiaire (ordinateur)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>For all kinds of presbyopic spherical refractive errors</li> <li>Simultaneous vision compensated</li> <li>Intermediate vision (computer)</li> </ul>	12
Astigmatismus + Presbyopie / Astigmatisme + Presbytie / Astigmatisme + Presbyopia	Torelis	<ul style="list-style-type: none"> <li>HH- oder innerer Astigmatismus</li> <li>Alle Fehlsichtigkeiten: Myopie, Hyperopie, Aphakie</li> <li>Bei Presbyopie für alle torischen Fehlsichtigkeiten</li> <li>Simultanprinzip</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Astigmatisme cornéen et/ou interne</li> <li>Toutes amétropies: myopie, hypermétropie, aphaquie</li> <li>Presbytie toutes amétropies toriques</li> <li>Compensation en vision simultanée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corneal and / or internal astigmatism</li> <li>All kind of refractive errors: myopia, hyperopia, aphakic</li> <li>For all kinds of presbyopic toric refractive errors</li> <li>Simultaneous vision compensated</li> </ul>	14
Keratokonius / Kératocône / Keratoconus	HydroCone HydroCone P	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keratokonius Grad 1 bis 4</li> <li>Irregulärer Astigmatismus</li> <li>Alternative zu formstabilen KL</li> <li>Unverträglichkeit von Hucklepack-, Hybrid- oder Sklerallinsen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kératocônes stade 1 à 4</li> <li>Astigmatisme irrégulier</li> <li>Intolérance au RGP</li> <li>Intolérance au Piggyback, aux lentilles souples-dures ou RGP sclérales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keratoconus grade 1 to 4</li> <li>Irregular astigmatism</li> <li>RGP intolerance</li> <li>Piggyback, hybrid or scleral intolerance</li> </ul>	16
Postoperativ / Post opération / Post operative	HydroMed HydroMed P	<ul style="list-style-type: none"> <li>Versorgung nach LASIK</li> <li>Versorgung nach HH-Transplantation</li> <li>Versorgung von irregulären Hornhäuten</li> <li>Alternative zu formstabilen KL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Équipement après opération LASIK</li> <li>Équipement après greffe de cornée</li> <li>Équipement de cornées irrégulières</li> <li>Intolérance aux RGP</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Post LASIK care lens</li> <li>Post corneal transplant care lens</li> <li>RGP intolerance</li> <li>Care for all kind of irregular corneas</li> </ul>	18
Therapeutisch / Pansement / Bandage	Orbis T Orbis B Orbis XL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verbandlinsen</li> <li>Babyllinsen</li> <li>Verbandlinsen extra groß für sklerale Bedeckung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pansement et protection de la cornée</li> <li>Pansement pour bébés</li> <li>Pansement avec recouvrement scléral</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corneal bandage</li> <li>Bandage for babies</li> <li>Bandage with scleral coverage</li> </ul>	20

#### Formstabile Kontaktlinsen / Lentilles de contact RGP / Gas permeable contact lenses

Bedarf / Besoins / Needs	Name / Nom / Name	Indikationen	Indications	Indications	Seite / Page / Page
Myopie / Myopie / Myopia Hyperopie / Hypermétropie / Hyperopia	Orbiflex	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alle sphärischen Ametropien</li> <li>Reguläre und irreguläre HH-Astigmatismen</li> <li>Unverträglichkeit von weichen Kontaktlinsen</li> <li>Mangelnder Tränenfilm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes amétropies sphériques</li> <li>Astigmatisme cornéen régulier et irrégulier</li> <li>Intolérance aux lentilles souples</li> <li>Insuffisance lacrymale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>All kinds of spherical refractive errors</li> <li>Corneal and / or internal astigmatism</li> <li>Soft lenses intolerance</li> <li>Tear film irregularities</li> </ul>	26
Presbyopie / Presbytie / Presbyopia	Boriflex	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikationen gemäß Orbiflex, kombiniert für Presbyopie</li> <li>Inverses simultan Prinzip</li> <li>Erfolgreiche Anpassung mit Simultansystem (NZ, weich sowie formstabil)</li> <li>Hohe Visusansprüche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indications Orbiflex combinées à la presbytie</li> <li>Compensation vision alternée</li> <li>Echec en lentilles à vision simultanée (souples et RGP)</li> <li>Hautes exigences en matière d'acuité visuelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Orbiflex indications combined with presbyopia</li> <li>Simultaneous vision compensated</li> <li>Unsuccessful fitting in simultaneous vision (soft and RGP)</li> <li>High visual acuity demands</li> </ul>	28
Keratokonius / Kératocône / Keratoconus	FlexCone FlexCone P	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keratokonius Grad 1–4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kératocônes, stade 1 à 4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keratoconus grade 1 to 4</li> </ul>	30
Postoperativ / Post opération / Post operative	FlexMed FlexMed P	<ul style="list-style-type: none"> <li>Restfehlsichtigkeit nach erfolgter LASIK-Behandlung</li> <li>Versorgung nach HH-Transplantation</li> <li>Deformierte HH nach Trauma oder Perforation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amétropie résiduelle après intervention LASIK</li> <li>Équipement après greffe de cornée</li> <li>Cornée déformée après traumatisme ou perforation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Residual ametropia after LASIK surgery</li> <li>Post corneal transplant care</li> <li>Deformed cornea after trauma or perforation</li> </ul>	32
Komplexe Fälle / Cas complexes / Complex cases	Orbiflex SxS Boriflex SxS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn keine optimale Anpassung mit sphärischem Standardgeometrien, S3S, Keratokonius, Postoperativ möglich ist</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Echec avec profils sphériques standards: S3S, kératocône, post chirurgie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unsuccessful fitting with standard geometries: S3S, keratoconus, post operative</li> </ul>	34

# Weiche Kontaktlinsen

Lentilles souples  
*Soft contact lenses*







<b>Sphärisch</b>	Sphérique	<i>Spherical</i>	<b>Orbis</b>	<b>8</b>
<b>Torisch</b>	Torique	<i>Toric</i>	<b>Toris Ext Toris Int Toris Bal</b>	<b>10</b>
<b>Mehrstärken sphärisch</b>	Sphérique progressif	<i>Spherical progressive</i>	<b>Borelis</b>	<b>12</b>
<b>Mehrstärken torisch</b>	Torique progressif	<i>Toric progressive</i>	<b>Torelis Ext Torelis Int Torelis Bal</b>	<b>14</b>
<b>Keratokonius</b>	Kératocône	<i>Keratoconus</i>	<b>HydroCone HydroCone P</b>	<b>16</b>
<b>Postoperativ</b>	Post opération	<i>Post operative</i>	<b>HydroMed HydroMed P</b>	<b>18</b>
<b>Therapeutisch</b>	Thérapeutique	<i>Therapeutic</i>	<b>Orbis T Orbis B Orbis XL</b>	<b>20</b>
<b>Materialien</b>	Matériaux	<i>Materials</i>		<b>21</b>
<b>Anpassleitfaden</b>	Conseils d'adaptation	<i>Fitting advice</i>		<b>22</b>

# Weiche sphärische Kontaktlinsen

## Lentilles souples sphériques

### Spherical soft contact lenses

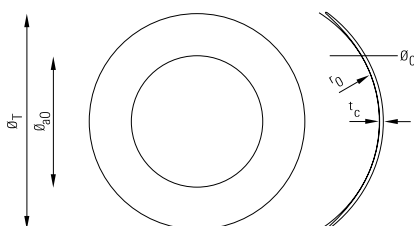


Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> $\emptyset_T = \emptyset_{HH} + 2.1 \text{ mm}$ $r_0 = \text{flacher Hornhautradius} + 0.6 \text{ mm (BCf)}$	<b>Diamètre et rayon</b> $\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornée}} + 2.1 \text{ mm}$ $r_0 = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.6 \text{ mm (BCf)}$	<b>Diameter and base curve</b> $\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornea}} + 2.1 \text{ mm}$ $r_0 = \text{flattest corneal curve} + 0.6 \text{ mm (BCf)}$
<b>Randabflachung</b> (-) Standard fließender Sulcus (bei 80% der Bevölkerung) (+) Markanter Sulcus (oft bei kleiner und steiler Hornhaut) (- -) Einkurvige Kontaktlinse (oft bei grosser und flacher Hornhaut)	<b>Dégagement</b> (-) Standard, sulcus fusionné (~ 80% de la population) (+) Sulcus prononcé (fréquent en cas de cornée serrée ou de petite taille) (- -) Lentille monocourbe (fréquent en cas de cornée plate ou de grande taille)	<b>Flattening</b> (-) Standard flowing sulcus (80% of the population) (+) Pronounced sulcus (often associated with small or steep cornea) (- -) Monocurve contact lens (often associated with large or flat cornea)
<b>Fliessend</b> 	<b>Fusionné</b> 	<b>Flowing</b> 
<b>Markant</b> 	<b>Prononcé</b> 	<b>Pronounced</b> 

Anpassleitfaden siehe auch S. 22 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 22 / Fitting advice see also p. 22

Technische Daten		Données techniques		Technical data
$\varnothing_T$	Gesamtdurchmesser	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 15.00... 19 mm (je nach Materialien / selon matériaux / according to materials)
$r_0$	Basiskurve	Rayon	Base curve	7.00 => 12.00 mm
$F'_V$	Sphäre	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

Geometrie	Géométrie	Geometry
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sphärische optische Zonen auf Vorder – und Rückfläche</li> <li>Asphärische Abflachung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zones optiques postérieure et antérieure sphériques</li> <li>Dégagement asphérique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spherical front and back optic zones</li> <li>Aspheric flattening</li> </ul>
		

# Weiche torische Kontaktlinsen

## Lentilles souples toriques

### Toric soft contact lenses

#### ☺ ☺ **Toris Ext** ☺ ☺ **Toris Int** ☺ ☺ **Toris Bal**

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
<b>Art der Stabilisierung</b> <b>Toris Ext</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geringer Hornhautastigmatismus, innerer Astigmatismus und kombiniert</li> </ul> <b>Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hornhautastigmatismus &gt; 2.50 dpt, gewährleistet eine bessere Stabilisierung</li> <li>• Radiendifferenz &gt; 0.50 mm</li> <li>• Refraktionsachse = Achse (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei tiefer Ober- oder Unterlidposition</li> <li>• Kein Erfolg mit dynamischer Stabilisierung</li> <li>• Grosse Lidöffnung (&gt; 11)</li> </ul>	<b>Type de stabilisation</b> <b>Toris Ext</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Astigmatisme cornéen, interne et mixte. Faible toricité cornéenne</li> </ul> <b>Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Astigmatisme cornéen supérieur à 2.5 dpt renforce la stabilisation</li> <li>• Différence de rayons supérieure à 0.50 mm</li> <li>• L'axe de réfraction = axe (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paupière supérieure et/ou inférieure basse</li> <li>• Echec en stabilisation dynamique</li> <li>• Grande ouverture palpébrale (&gt; 11)</li> </ul>	<b>Kind of stabilisation</b> <b>Toris Ext</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Low corneal astigmatism, internal or combined astigmatism</li> </ul> <b>Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corneal astigmatism &gt; 2.5 dpt improves stabilisation</li> <li>• Curve difference over 0.50 mm</li> <li>• Refraction axis = axis (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deep lower or upper eyelid</li> <li>• Unsuccessful fitting with dynamic stabilisation</li> <li>• Very large eyelid (&gt; 11)</li> </ul>
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <b>Toris Ext / Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{HH} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flacher Hornhautradius} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{HH} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flacher Hornhautradius} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* pro 0.40 Radiendifferenz <math>r_O</math> um 0.10 mm reduzieren</p>	<b>Diamètre et rayon</b> <b>Toris Ext / Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornée}} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornée}} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* En cas de forte toricité, réduire le <math>r_O</math> de 0.10 mm par tranche de 0.40 mm de toricité cornéenne</p>	<b>Diameter and base curve</b> <b>Toris Ext / Toris Int</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornea}} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flattest corneal curve} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <b>Toris Bal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset_{\text{Cornea}} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flattest corneal curve} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* for each 0.40 mm curve difference, reduce <math>r_O</math> from 0.10 mm</p>
<b>Randabflachung</b> Siehe Orbis S. 8	<b>Dégagement</b> Voir Orbis p. 8	<b>Flattening</b> See Orbis p.8

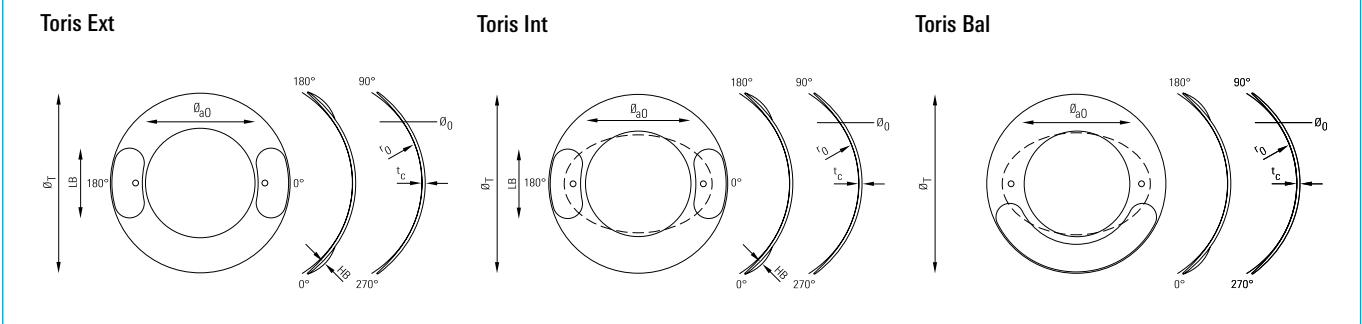
Anpassleitfaden siehe auch S. 22 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 22 / Fitting advice see also p. 22

**Toris Ext**
 **Toris Int**
 **Toris Bal**

Technische Daten	Données techniques		Technical data	
$\varnothing_T$	Gesamtdurchmesser	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 15.00... 19 mm (je nach Materialien / selon matériaux / according to materials)
$r_0$	Basiskurve	Rayon	Base curve	7.00 => 12.00 mm
$F'_v$	Sphäre	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt
	Zylinder	Cylindre	Cylinder	-0.25 => -8.00 dpt
	Achse	Axe	Axis	0° => 180°

**Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38**

Geometrie	Géométrie	Geometry
<p><b>Toris Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sphärische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>Torische optische Zone auf der Vorderfläche</li> <li>Dynamische Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern</li> </ul>	<p><b>Toris Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique postérieure sphérique à dégagement asphérique</li> <li>Zone optique antérieure torique</li> <li>Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal</li> </ul>	<p><b>Toris Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Back spherical optic zone with aspheric flattening</li> <li>Front toric optic zone</li> <li>Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal</li> </ul>
<p><b>Toris Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Torische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche</li> <li>Dynamische Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern</li> </ul>	<p><b>Toris Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique postérieure torique à dégagement asphérique</li> <li>Zone optique antérieure sphérique</li> <li>Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal</li> </ul>	<p><b>Toris Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Back toric optic zone with aspheric flattening</li> <li>Front spherical optic zone</li> <li>Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal</li> </ul>
<p><b>Toris Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Torische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche</li> <li>Stabilisierung mittels Ballast</li> </ul>	<p><b>Toris Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique postérieure torique à dégagement asphérique</li> <li>Zone optique antérieure sphérique</li> <li>Stabilisation par ballast</li> </ul>	<p><b>Toris Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Back toric optic zone with aspheric flattening</li> <li>Front spherical optic zone</li> <li>Ballast stabilisation</li> </ul>





# Weiche Mehrstärken-Kontaktlinen

## Lentilles souples progressives

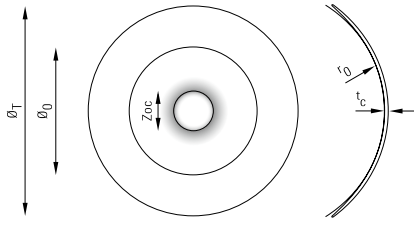
### Progressive soft contact lenses






Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice																																																
<b>Wahl des Durchmesser und Radius</b> $\varnothing_T = \varnothing_{HH} + 2.4 \text{ mm}$ $r_0 = \text{flacher Hornhautradius} + 0.7 \text{ mm (BCf)}$	<b>Choix diamètre et rayon</b> $\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornée}} + 2.4 \text{ mm}$ $r_0 = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.7 \text{ mm (BCf)}$	<b>Diameter and base curve choice</b> $\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornea}} + 2.4 \text{ mm}$ $r_0 = \text{flattest corneal curve} + 0.7 \text{ mm (BCf)}$																																																
<b>Randabflachung</b> Siehe Orbis S. 8	<b>Dégagement</b> Voir Orbis p. 8	<b>Flattening</b> See Orbis p.8																																																
<b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> <b>Wahl der Lesezone</b> 1. Wahl: Nähe zentral. 2. Wahl: Nähe peripher bei schlechtem Fernvisus, hoher Myopie	<b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Choix de la zone de lecture 1. Vision de près au centre dans la grande majorité des cas. 2. Vision de près au bord en cas de mauvaise acuité en vision de loin ou de forte myopie.	<b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> <b>Reading zone choice</b> 1. Centre near vision in most cases 2. Peripheral near vision if distance vision is poor or high myopia.																																																
<b>Anamnese</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führungsaugauge bestimmen</li> <li>• Fernkorrektur maximal positiv auskorigieren</li> <li>• Maximalen Fernvisus monokular messen um die Art der Zoc zu bestimmen</li> <li>• Gebrauchsentfernungen vom KL-Träger hierarchisch bestimmen lassen: Fern-Zwischen- und Nahbereich</li> </ul>	<b>Anamnèse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer l'oeil dominant</li> <li>• Rechercher le maximum convexe en vision de loin</li> <li>• Mesurer les acuités mono maximales en vision de loin afin d'optimiser le choix du diamètre de la Zoc</li> <li>• Faire hiérarchiser les besoins vision loin / intermédiaire / près par le porteur</li> </ul>	<b>Anamnesis</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Determine dominant eye</li> <li>• Find maximum convex (+) correction for distant vision</li> <li>• Find the best acuity in distance vision to optimise Zoc diameter choice</li> <li>• Determine the patients needs for: distance / intermediate / near</li> </ul>																																																
<b>Wahl des Mehrstärkensystems</b>	<b>Choix du système de progression</b>	<b>Multifocal design choices</b>																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bedürfnisse / Besoins / Requirements</th> <th>SP Simple progressive</th> <th>Bf Bifocal</th> <th>Mp Multi progressive</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Addition <math>\leq 1.75 \text{ dpt}</math></td> <td></td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Addition <math>\geq 1.75 \text{ dpt}</math></td> <td>✓</td> <td></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision</td> <td></td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Präferenz Zwischenbereich (Computer) / Besoins prioritaires en vision intermédiaire (ordinateur) / Priority in intermediate vision (computer)</td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Gebrauch bei wenig Licht Ferne / Utilisation en faible luminosité vision de loin / Use in low light in distance vision</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gebrauch bei wenig Licht Nähe / Utilisation en faible luminosité vision de près / Use in low light in near vision</td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast</td> <td>(✓)</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Anisometropie <math>&gt; 2.00 \text{ dpt}</math> / Anisométrie <math>&gt; 2.00 \text{ dpt}</math> / Anisometry <math>&gt; 2.00 \text{ dpt}</math></td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Amblyopie / Amblyopie / Amblyopia</td> <td>(✓)</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nachversorgung von Monovision / Rééquipement monovision modifiée / Modified monovision care</td> <td>✓</td> <td>(✓)</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Bedürfnisse / Besoins / Requirements	SP Simple progressive	Bf Bifocal	Mp Multi progressive	Addition $\leq 1.75 \text{ dpt}$		✓	✓	Addition $\geq 1.75 \text{ dpt}$	✓		✓	Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision	✓	✓		Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision		✓	✓	Präferenz Zwischenbereich (Computer) / Besoins prioritaires en vision intermédiaire (ordinateur) / Priority in intermediate vision (computer)			✓	Gebrauch bei wenig Licht Ferne / Utilisation en faible luminosité vision de loin / Use in low light in distance vision	✓			Gebrauch bei wenig Licht Nähe / Utilisation en faible luminosité vision de près / Use in low light in near vision			✓	Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast	(✓)	✓		Anisometropie $> 2.00 \text{ dpt}$ / Anisométrie $> 2.00 \text{ dpt}$ / Anisometry $> 2.00 \text{ dpt}$	✓	✓		Amblyopie / Amblyopie / Amblyopia	(✓)	✓		Nachversorgung von Monovision / Rééquipement monovision modifiée / Modified monovision care	✓	(✓)			
Bedürfnisse / Besoins / Requirements	SP Simple progressive	Bf Bifocal	Mp Multi progressive																																															
Addition $\leq 1.75 \text{ dpt}$		✓	✓																																															
Addition $\geq 1.75 \text{ dpt}$	✓		✓																																															
Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision	✓	✓																																																
Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision		✓	✓																																															
Präferenz Zwischenbereich (Computer) / Besoins prioritaires en vision intermédiaire (ordinateur) / Priority in intermediate vision (computer)			✓																																															
Gebrauch bei wenig Licht Ferne / Utilisation en faible luminosité vision de loin / Use in low light in distance vision	✓																																																	
Gebrauch bei wenig Licht Nähe / Utilisation en faible luminosité vision de près / Use in low light in near vision			✓																																															
Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast	(✓)	✓																																																
Anisometropie $> 2.00 \text{ dpt}$ / Anisométrie $> 2.00 \text{ dpt}$ / Anisometry $> 2.00 \text{ dpt}$	✓	✓																																																
Amblyopie / Amblyopie / Amblyopia	(✓)	✓																																																
Nachversorgung von Monovision / Rééquipement monovision modifiée / Modified monovision care	✓	(✓)																																																
<b>Wahl des Mehrstärkensystems Lage und Durchmesser: erste Empfehlung bei normalem Pupillendurchmesser (3.50–4.0 mm) und normaler Beleuchtung</b>	<b>Zone optische zentrale, position et diamètre: recommandations pour le premier choix. Pupille standard (3.50–4.00 mm) sous éclairage normal</b>	<b>Central optic zone, position and diameter: recommendations for the 1<sup>st</sup> choice: standard pupil (3.50–4.00 mm) with normal lighting</b>																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Lage / Position / Position</th> <th colspan="2">Bf</th> <th colspan="2">Sp</th> <th>Mp</th> </tr> <tr> <th>Nähe zentral VP au centre Centre near</th> <th>Nähe Peripher VP en périph. Periph. near</th> <th>Nähe zentral VP au centre Centre near</th> <th>Nähe Peripher VP en périph. Periph. near</th> <th>Nähe zentral VP au centre Centre near</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Führungsaugauge / Oeil dominant / Dominant eye</td> <td>2.25</td> <td>3.75</td> <td>2.50</td> <td>4.00</td> <td>1.50</td> </tr> <tr> <td>Begleitaugauge / Oeil dominé / Non-dominant eye</td> <td>2.75</td> <td>3.25</td> <td>3.00</td> <td>3.50</td> <td>1.75</td> </tr> <tr> <td>Unbestimmt / Indéterminé / Undefined</td> <td>2.50</td> <td>3.50</td> <td>2.75</td> <td>3.75</td> <td>1.50</td> </tr> </tbody> </table>	Lage / Position / Position	Bf		Sp		Mp	Nähe zentral VP au centre Centre near	Nähe Peripher VP en périph. Periph. near	Nähe zentral VP au centre Centre near	Nähe Peripher VP en périph. Periph. near	Nähe zentral VP au centre Centre near	Führungsaugauge / Oeil dominant / Dominant eye	2.25	3.75	2.50	4.00	1.50	Begleitaugauge / Oeil dominé / Non-dominant eye	2.75	3.25	3.00	3.50	1.75	Unbestimmt / Indéterminé / Undefined	2.50	3.50	2.75	3.75	1.50																					
Lage / Position / Position		Bf		Sp		Mp																																												
	Nähe zentral VP au centre Centre near	Nähe Peripher VP en périph. Periph. near	Nähe zentral VP au centre Centre near	Nähe Peripher VP en périph. Periph. near	Nähe zentral VP au centre Centre near																																													
Führungsaugauge / Oeil dominant / Dominant eye	2.25	3.75	2.50	4.00	1.50																																													
Begleitaugauge / Oeil dominé / Non-dominant eye	2.75	3.25	3.00	3.50	1.75																																													
Unbestimmt / Indéterminé / Undefined	2.50	3.50	2.75	3.75	1.50																																													
<b>Bei abweichenden Pupillendurchmesser oder Präferenzen: Ferne/Nähe Zoc um 0.25 mm anpassen</b>	<b>Pour tailles de pupille non standards ou préférence vision de près / vision de loin, adapter le diamètre de la Zoc par pas de 0.25 mm</b>	<b>For non standard pupil size or for distance/near preference, fit the Zoc in steps of 0.25 mm</b>																																																

Technische Daten		Données techniques		Technical data		
$\varnothing_T$	Gesamtdurchmesser	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 15.00... 19 mm (je nach Materialien / selon matériaux / according to materials)		
$r_0$	Basiskurve	Rayon	Base curve	7.00 => 12.00 mm		
$F'_v$	Sphäre	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt		
Add	Addition	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt		
Zoc	Zentrale optische Zone	Zone optique centrale	Central optic zone	Bifocal (Bf): 1.00 => 4.50 mm Simple progressive (Sp): 1.50 => 4.50 mm Multi progressive (MP): 1.00 => 2.00 mm		
	Lage	Position	Position	Bf	Sp	Mp
	<b>Nahzone im Zentrum</b> Zone de lecture au centre <i>Centre near vision</i>			✓	✓	✓
	<b>Nahzone in der Peripherie</b> Zone de lecture au bord <i>Peripheral near vision</i>			✓	✓	

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

Geometrie	Géométrie	Geometry
<b>Sphärische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</b>	Zone optique postérieure sphérique à dégagement asphérique	Spherical back optic zone with aspheric flattening
<b>Sphärische mehrkurvige optische Zone auf der Vorderfläche</b>	Zone optique antérieure sphérique multicourbe	Front spherical multicurve optic zone
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bifokal (Bf): 2 sphärische konzentrische optische Zonen Ferne/Nähe</li> <li>• Simple Progressive (Sp): sphärische und asphärische konzentrische Zonen Ferne/Zwischenbereich/Nähe</li> <li>• Multiprogressive (Mp): sphärische und asphärische multiple konzentrische Zonen Ferne/Zwischenbereich/Nähe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bifokal (Bf): alternance simple de zones optiques sphériques vision de loin / vision de près</li> <li>• Simple Progressive (Sp): alternance simple de zones optiques sphériques et progressives, visions de loin / intermédiaire / de près</li> <li>• Multiprogressive (Mp): alternance multiple de zones optiques sphériques et progressives, visions de loin / intermédiaire / de près</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bifocal (Bf): two spherical concentric optic zones distant / near</li> <li>• Simple Progressive (Sp): spherical and aspheric concentric zones: distant / intermediate / near</li> <li>• Multiprogressive (Mp): multiple spherical and progressive concentric zones: distant / intermediate / near</li> </ul>
		

 <b>Torelis Ext</b>	 <b>Torelis Int</b>	 <b>Torelis Bal</b>
<p><b>Wahl der ersten Kontaktlinse</b></p> <p><b>Art der Stabilisierung</b>  <b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geringer Hornhautastigmatismus, innerer Astigmatismus und kombiniert</li> </ul> <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hornhautastigmatismus &gt; 2.50 dpt, gewährleistet eine bessere Stabilisierung</li> <li>• Radiendifferenz &gt; 0.50 mm</li> <li>• Refraktionsachse = Achse (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei tiefer Ober- oder Unterlidposition</li> <li>• Kein Erfolg mit dynamischer Stabilisierung</li> <li>• Grosse Lidöffnung (&gt; 11)</li> </ul>	<p><b>Choix de la première lentille</b></p> <p><b>Type de stabilisation</b>  <b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Astigmatisme cornéen, interne et mixte</li> </ul> <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Astigmatisme cornéen supérieur à 2.5 dpt renforce la stabilisation</li> <li>• Différence de rayons supérieure à 0.50 mm</li> <li>• L'axe de réfraction = axe (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paupière supérieure et/ou inférieure basse</li> <li>• Echec en stabilisation dynamique</li> <li>• Grande ouverture palpébrale (&gt; 11)</li> </ul>	<p><b>First contact lens choice</b></p> <p><b>Kind of stabilisation</b>  <b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Low corneal astigmatism, internal or combined astigmatism</li> </ul> <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corneal astigmatism &gt; 2.5 dpt improves stabilisation</li> <li>• Curve difference over 0.50 mm</li> <li>• Refraction axis = axis (<math>r_{cfl}</math>) <math>\pm 10^\circ</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deep lower or upper eyelid</li> <li>• Unsuccessful fitting with dynamic stabilisation</li> <li>• Very large eyelid (&gt; 11)</li> </ul>
<p><b>Durchmesser und Basiskurve</b>  <b>Torelis Ext / Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{HH} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flacher Hornhautradius} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{HH} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flacher Hornhautradius} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* pro 0.40 Radiendifferenz <math>r_O</math> um 0.10 mm reduzieren</p>	<p><b>Diamètre et rayon</b>  <b>Torelis Ext / Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornée}} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornée}} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{rayon cornéen le plus plat} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* En cas de forte toricité, réduire le <math>r_O</math> de 0.10 mm par tranche de 0.40 mm de toricité cornéenne</p>	<p><b>Diameter and base curve</b>  <b>Torelis Ext / Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornea}} + 2.5 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flattest corneal curve} + 0.8 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \varnothing_{\text{Cornea}} + 2.3 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O^* = \text{flattest corneal curve} + 0.7 \text{ mm (BCf)}</math></li> </ul> <p>* for each 0.40 mm curve difference, reduce <math>r_O</math> from 0.10 mm</p>
<p><b>Randabflachung</b>                  Siehe Orbis S. 8</p>	<p><b>Dégagement</b>                  Voir Orbis p. 8</p>	<p><b>Flattening</b>                  See Orbis p. 8</p>
<p><b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b>                  Siehe Borelis S. 12</p>	<p><b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b>                  Voir Borelis p. 12</p>	<p><b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b>                  See Borelis p. 12</p>

Anpassleitfaden siehe auch S. 22 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 22 / Fitting advice see also p. 22

# Weiche torische Mehrstärken-Kontaktlinsen

## Lentilles souples toriques progressives

### Toric progressive soft contact lenses

**Torelis Ext**
**Torelis Int**
**Torelis Bal**

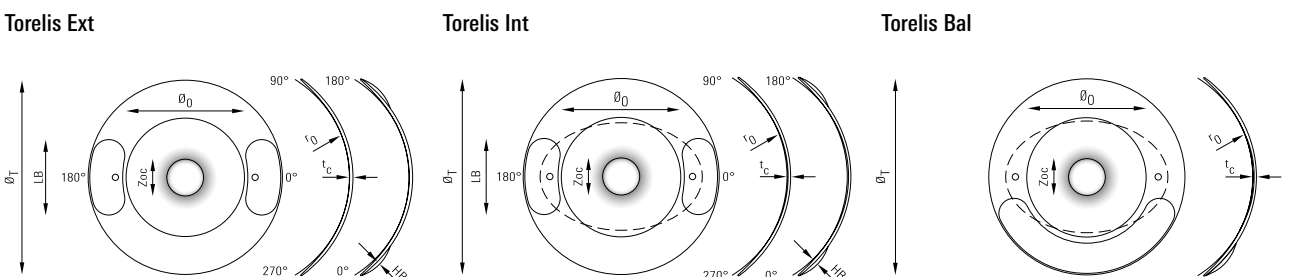
**Technische Daten**      **Données techniques**      **Technical data**

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 15.00... 19 mm (je nach Materialien / selon matériaux / according to materials)		
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	7.00 => 12.00 mm		
$F'_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt		
	<b>Zylinder</b>	Cylindre	Cylinder	-0.25 => -8.00 dpt		
	<b>Achse</b>	Axe	Axis	0° => 180°		
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt		
<b>Zoc</b>	<b>Zentrale optische Zone</b>	Zone optique centrale	Central optic zone	Bifocal (Bf): 1.00 => 4.50 mm Simple progressive (Sp): 1.50 => 4.50 mm Multi progressive (MP): 1.00 => 2.00 mm		
	<b>Lage</b>	Position	Position	<b>Bf</b>	<b>Sp</b>	<b>Mp</b>
	<b>Nahzone im Zentrum</b>					
	Zone de lecture au centre			✓	✓	✓
	Centre near vision					
	<b>Nahzone in der Peripherie</b>					
	Zone de lecture au bord			✓	✓	
	Peripheral near vision					

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

**Geometrie**      **Géométrie**      **Geometry**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sphärische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>• Torische optische Zone auf der Vorderfläche Bifokal (Bf) / Simple Progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)</li> <li>• Dynamische Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern</li> </ul> | <p><b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zone optique postérieure sphérique à dégagement asphérique</li> <li>• Zone optique antérieure torique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal</li> </ul> | <p><b>Torelis Ext</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spherical with aspheric flattening</li> <li>• Front toric optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal</li> </ul>       |
| <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Torische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>• Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche Bifokal (Bf) / Simple Progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)</li> <li>• Dynamische Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern</li> </ul> | <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zone optique postérieure torique à dégagement asphérique</li> <li>• Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal</li> </ul> | <p><b>Torelis Int</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Back toric optic zone with aspheric flattening</li> <li>• Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal</li> </ul> |
| <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Torische Rückfläche mit asphärischer Abflachung</li> <li>• Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche Bifokal (Bf) / Simple Progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)</li> <li>• Stabilisierung mittels Ballast</li> </ul>                                   | <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zone optique postérieure torique à dégagement asphérique</li> <li>• Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Stabilisation par ballast</li> </ul>                             | <p><b>Torelis Bal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Back toric optic zone with aspheric flattening</li> <li>• Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> <li>• Ballast stabilisation</li> </ul>                               |



# Weiche Keratokonus Kontaktlinsen

## Lentilles souples kératocône

### Keratoconus soft contact lenses

#### HydroCone

#### HydroCone P

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice								
Die Verwendung von Messlinsen mit Cyl $-0.01$ dpt wird empfohlen.	Emploi de lentilles de mesure avec cylindre de $-0.01$ dpt recommandé.	We suggest working with trial lenses with cyl $-0.01$ dpt.								
<b>Klassifizierung des Keratokonus</b> <b>Indikationen des Topograph vorrangig benutzen oder die folgenden Regeln anwenden:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vcc <math>&gt; 0.6</math> und/oder Keratometrie <math>&gt; 6.80</math> mm: Grad 1 und 2 (HydroCone K12)</li> <li>Vcc <math>&lt; 0.6</math> und/oder Keratometrie <math>&lt; 6.80</math> mm: Grad 3 und 4 (HydroCone K34)</li> </ul>	<b>Classification du stade de kératocône</b> Suivre en priorité les indications du topographe ou appliquer les règles suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>acuité maxi (lunettes) <math>&gt; 0.6</math> et/ou kératométrie <math>&gt; 6.8</math> mm: stades 1 et 2 (HydroCone K12)</li> <li>acuité maxi (lunettes) <math>&lt; 0.6</math> et/ou kératométrie (topographie) <math>&lt; 6.8</math> mm: stades 3 et 4 (HydroCone K34)</li> </ul>	<b>Keratoconus classification</b> First apply the topographic indications or the following rules: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vcc <math>&gt; 0.6</math> and/or keratometry <math>&gt; 6.80</math> mm: grade 1 or 2 (HydroCone K12)</li> <li>Vcc <math>&lt; 0.6</math> and/or keratometry <math>&lt; 6.80</math> mm: grade 3 or 4 (HydroCone K34)</li> </ul>								
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <b>1. Messlinse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>HydroCone K12: <math>r_O = 8.00 / \emptyset_T = 14.00</math> mm</li> <li>HydroCone K34: <math>r_O = 7.80 / \emptyset_T = 13.70</math> mm</li> </ul>	<b>Diamètre et rayon</b> Lentille 1 <sup>er</sup> essai <ul style="list-style-type: none"> <li>HydroCone K12: <math>r_O = 8.00 / \emptyset_T = 14.00</math> mm</li> <li>HydroCone K34: <math>r_O = 7.80 / \emptyset_T = 13.70</math> mm</li> </ul>	<b>Diameter and base curve</b> 1 <sup>st</sup> trial lens <ul style="list-style-type: none"> <li>HydroCone K12: <math>r_O = 8.00 / \emptyset_T = 14.00</math> mm</li> <li>HydroCone K34: <math>r_O = 7.80 / \emptyset_T = 13.70</math> mm</li> </ul>								
<b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die 1. Messlinse dient zur Bestimmung von <math>r_O / \emptyset_T</math>.</li> <li>Die Stabilisierungsmarkierungen dienen zur Bestimmung der Stabilisierungsachse.</li> <li>Die Stärke der 1. Messlinse (<math>F'_V</math>) ist sphärisch, da durch die Mittendicke ein Teil der Fehlsichtigkeit durch den Tränensee korrigiert werden kann.</li> <li>Bestellwert 1. Messlinse: <math>F'_V</math> Brille HSA0 mit <math>-0,01</math> dpt cyl A <math>180^\circ</math>.</li> <li>Bei Änderungen und Nachkontrollen immer die ursprüngliche Messlinse zur Überrefraktion verwenden.</li> <li>Zum Absetzen der KL, diese mit Hilfe des Ober- und Unterlides zusammenschieben.</li> <li>Bei Halos kann die optische Zone vergrößert werden.</li> <li>Autorefraktometermessung über KL als Richtwert plus subjektiver Feinabgleich zur Ermittlung des Restastigmatismus.</li> <li>Ein leichter Tiefsitz kann aufgrund der Geometrie teilweise nicht vermieden werden.</li> <li>Mit einer Mittendickenerhöhung kann der Visus verbessert werden.</li> <li>Vor einer Anpassung von HydroCone P sollte eine erfolgreiche Versorgung mit HydroCone zugrunde liegen.</li> </ul>	<b>Conseils</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La 1<sup>re</sup> lentille d'essai sert à valider <math>r_O / \emptyset_T</math>.</li> <li>Les marques de stabilisation dynamique sont présentes pour la mesure de l'axe de stabilisation.</li> <li>La puissance (<math>F'_V</math>) est sphérique car compte tenu de son épaisseur une partie de la correction est assurée par la couche de larme et ne peut être anticipée. Le cylindre mesuré correspondra à l'astigmatisme résiduel.</li> <li><math>F'_V</math> à commander, pour la lentille d'essai: sphère de la lunette DVO0 avec un cylindre de <math>-0.01</math> dpt <math>\times 180^\circ</math>.</li> <li>Pour une vérification de puissance, toujours reprendre la lentille de mesure initiale.</li> <li>Pour le retrait de la lentille, utiliser les paupières supérieure et inférieure.</li> <li>En cas de halos ou reflets, augmenter le diamètre de la zone optique.</li> <li>Mesure de l'astigmatisme résiduel par autoréfractométrie sur lentille plus réfraction subjective ou / et refaire une kératométrie sur la face antérieure de la lentille d'essai pour évaluer la compensation due à l'épaisseur.</li> <li>En raison de la géométrie, une assise légèrement décentrée vers le bas ne peut être évitée dans tous les cas.</li> <li>Une augmentation de l'épaisseur au centre peut améliorer l'acuité visuelle.</li> <li>Adaptation HydroCone P: réaliser d'abord l'équipement en HydroCone.</li> </ul>	<b>Advice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The first trial lens helps to validate <math>r_O / \emptyset_T</math>.</li> <li>Dynamic stabilisation marks are needed to measure the stabilisation axis.</li> <li>The power (<math>F'_V</math>) is spherical because part of the correction is made by the tear film and can't be anticipated. The final cylinder corresponds to the residual astigmatism.</li> <li><math>F'_V</math> for the trial lens order: spectacle sphere (adjust BVD = 0) with <math>-0.01</math> dpt <math>\times 180^\circ</math> cylinder.</li> <li>For changes and control over several months always use the initial (genesis) lens for over refraction.</li> <li>Use upper and lower eyelids to remove the contact lens.</li> <li>By halo, increase optic zone diameter.</li> <li>Measurement of the residual astigmatism with autorefractometer plus subjective refractometry.</li> <li>Due to geometry, the contact lens can slip a little bit to the bottom.</li> <li>Increasing centre thickness can improve the visual acuity.</li> <li>HydroCone P fitting: initially fit with HydroCone (single vision toric lens) then add progression in a second step.</li> </ul>								
<b>Wahl des Mehrstärkensystems</b>	<b>Choix du système de progression</b>	<b>Progression system choice</b>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sehschärfe / Acuité / Acuity</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><math>&lt; 9/10 &gt; 6/10</math></td> <td>Bifocal / Simple progressive</td> </tr> <tr> <td><math>\geq 9/10</math></td> <td>Multiprogressive</td> </tr> <tr> <td><math>\leq 6/10</math></td> <td>Bifocal</td> </tr> </tbody> </table>	Sehschärfe / Acuité / Acuity		$< 9/10 > 6/10$	Bifocal / Simple progressive	$\geq 9/10$	Multiprogressive	$\leq 6/10$	Bifocal		
Sehschärfe / Acuité / Acuity										
$< 9/10 > 6/10$	Bifocal / Simple progressive									
$\geq 9/10$	Multiprogressive									
$\leq 6/10$	Bifocal									
<b>Zentrale optische Zone (Zoc)</b> Siehe Borelis S. 12	<b>Zone optique centrale (Zoc)</b> Voir Borelis p. 12	<b>Central optic zone (Zoc)</b> See Borelis p. 12								

**HydroCone**
**HydroCone P**
**Technische Daten**
**Données techniques**
**Technical data**

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 17.00 mm
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	7.00 => 10.80 mm
$F_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt
	<b>Zylinder</b>	Cylindre	Cylinder	-0.25 => -8.00 dpt
	<b>Achse</b>	Axe	Axis	0° => 180°
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt
$t_c$	<b>Optimierte Mittendicke</b> Epaisseur au centre optimisée Optimised centre thickness			Standard K12 = 0.42mm, K34 = 0.52 mm Mögliche Dicken / Possibilités de fabrication / Range of thickness: 0.35 => 0.59 mm
$l_{EA}$	<b>Abflachung</b>	Dégagement	Flattening	K12 + K34 ++
<b>Zoc</b>	<b>Siehe Borelis S. 13</b>	Voir Borelis p. 13	See Borelis p.13	

**Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38**
**Geometrie**
**Géométrie**
**Geometry**
**HydroCone**

- Sphärische Rückfläche mit starker asphärischer Abflachung
- Torische optische Zone auf der Vorderfläche
- Dynamische Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern
- Optimierte Mittendicke der optischen Zone

**HydroCone P**

- Torische optische Zone auf der Vorderfläche Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

**HydroCone**

- Zone optique postérieure sphérique à fort dégagement asphérique
- Zone optique antérieure torique
- Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal
- Surépaisseur de la zone optique

**HydroCone P**

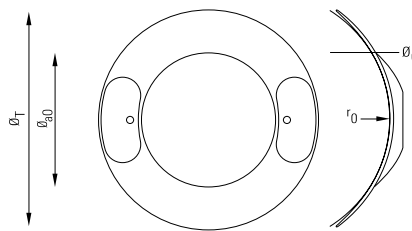
- Zone optique antérieure torique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

**HydroCone**

- Spherical back optic zone with strong aspheric flattening
- Front toric optic zone
- Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal
- Optimised centre thickness

**HydroCone P**

- Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)


**Materialien**
**Matériaux**
**Materials**
**Definitive 74 / Igel 77**

# Weiche postoperative Kontaktlinsen

## Lentilles souples post opération

### Post operative soft contact lenses

#### HydroMed

#### HydroMed P

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
Die Verwendung von Messlinsen mit Cyl $-0.01$ dpt wird empfohlen.	Emploi de lentilles de mesure avec cylindre de $-0.01$ dpt recommandé.	We suggest working with trial lenses with cyl $-0.01$ dpt.
<b>Wahl der Geometrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Post LASIK: 2 kurvig (S1S), 1 inverse Abflachung</li> <li>Post Keratoplastik: 3 kurvig (S2S), 2 parametrierbaren Abflachungen</li> </ul>	<b>Choix de la géométrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Post LASIK: 2 courbes (S1S), 1 dégagement inverse</li> <li>Post kératoplastie: 3 courbes (S2S), 2 dégagements paramétrables (inverses ou non)</li> </ul>	<b>Geometry choice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Post LASIK: 2 curves (S1S), 1 inverted flattening</li> <li>Post keratoplasty: 3 curves (S2S), 2 customisable flattening (inverted or not)</li> </ul>
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <b>1. Messlinse:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T</math>: HH-Durchmesser + 2.5 mm</li> <li><math>\emptyset_O</math>: zentral gemessener Durchmesser des operierten Areals anhand Topographie, falls nicht vorhanden Standardwerte wählen.</li> <li><math>r_O</math>: <math>r_{cfl} + 0.30</math> mm</li> <li><math>\emptyset_1</math> (S2S): äußerer gemessener Durchmesser des operierten Areals.</li> <li><math>r_1</math> (S1S) und <math>r_2</math> (S2S): Standardradius einer Weichen KL (<math>\sim 8.70</math> mm)</li> <li><math>r_1</math> (S2S): Überbrückungszone (Zr),  <math>r_O &lt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O + \sim 0.30</math> mm  <math>r_O &gt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O - \sim 0.30</math> mm</li> </ul>	<b>Diamètre et rayon</b> Lentille 1er essai <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T</math>: diamètre cornéen + 2.5 mm</li> <li><math>\emptyset_O</math>: diamètre optique central opéré mesuré sur topographie, sinon valeur par défaut</li> <li><math>r_O</math>: <math>r_{cfl} + 0.30</math> mm</li> <li><math>\emptyset_1</math> (S2S): diamètre externe de la zone opérée</li> <li><math>r_1</math> (S1S) et <math>r_2</math> (S2S): rayon standard d'une lentille souple (<math>\sim 8.70</math> mm)</li> <li><math>r_1</math> (S2S): zone de raccordement (Zr),            si <math>r_O &lt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O + \sim 0.30</math> mm            si <math>r_O &gt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O - \sim 0.30</math> mm</li> </ul>	<b>Diameter and base curve</b> 1st trial lens <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T</math>: corneal diameter + 2.5 mm</li> <li><math>\emptyset_O</math>: central operated optic diameter measured by topography. Otherwise default value</li> <li><math>r_O</math>: <math>r_{cfl} + 0.30</math> mm</li> <li><math>\emptyset_1</math> (S2S): external diameter of the operated zone</li> <li><math>r_1</math> (S1S) and <math>r_2</math> (S2S): standard base curve of a soft contact lens (<math>\sim 8.70</math> mm)</li> <li><math>r_1</math> (S2S): overlapping zone (Zr),            if <math>r_O &lt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O + \sim 0.30</math> mm            if <math>r_O &gt; r_2</math>: <math>r_1 = r_O - \sim 0.30</math> mm</li> </ul>
<b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die 1. Messlinse dient zur Bestimmung der verschiedenen Radien und Durchmesser.</li> <li>Die Stabilisierungsmarkierungen in dienen zur Bestimmung der Stabilisierungsachse.</li> <li>Bestellwert 1. Messlinse: <math>F'_V</math> Brille HSA0 mit <math>-0,01</math> dpt cyl A <math>180^\circ</math>.</li> <li>Bei Änderungen und Nachkontrollen immer die ursprüngliche Messlinse zur Überrefraktion verwenden.</li> <li>Um die Parameter der einzelnen Zonen besser bestimmen zu können empfehlen wir, auf eine Fluorbild-Simulations-Software zurückzugreifen.</li> <li>Für die Sitzkontrolle der Kontaktlinse empfehlen wir die Benutzung von Großmolekular-Fluoreszein.</li> <li>Autorefraktometermessung über KL als Richtwert plus subjektiver Feinabgleich zur Ermittlung des Restastigmatismus.</li> <li>Aufgrund von inversen peripheren Geometrien ist eine deutlich geringere Bewegung der Kontaktlinse normal.</li> <li>Um Irregularitäten zu korrigieren, kann die Mittendicke wie bei der HydroCone optimiert werden.</li> <li>Vor einer Anpassung von HydroMed P sollte eine erfolgreiche Versorgung mit HydroMed zugrunde liegen.</li> </ul>	<b>Conseils</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La 1<sup>re</sup> lentille d'essai sert à valider les rayons et des diamètres.</li> <li>Les marques de stabilisation dynamique sont réalisées pour la mesure de l'axe de stabilisation.</li> <li><math>F'_V</math> à commander pour la lentille d'essai: sphère de lunette DVO0 avec un cylindre de <math>-0.01</math> dpt <math>\times 180^\circ</math>.</li> <li>Toujours effectuer les vérifications de puissance avec la lentille de mesure initiale.</li> <li>Pour déterminer les paramètres des différentes zones, possibilité d'utiliser un programme de simulation d'images fluo.</li> <li>Mesure de l'astigmatisme résiduel par autoréfractométrie sur lentille plus réfraction subjective.</li> <li>En raison de dégagement inversé, une faible mobilité de la lentille est normale.</li> <li>Pour le contrôle de l'assise, il est possible d'utiliser de la fluorescéine à grosses molécules.</li> <li>Afin de corriger les irrégularités de cornée, une modification de l'épaisseur au centre peut être appliquée (cf. HydroCone).</li> <li>Adaptation HydroMed P: réaliser d'abord l'équipement en HydroMed.</li> </ul>	<b>Advice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The first trial lens helps to validate base curves and diameters.</li> <li>Dynamic stabilisation marks are needed to measure the stabilisation axis.</li> <li><math>F'_V</math> for the trial lens order: spectacle sphere (adjust BVD = 0) with <math>-0.01</math> dpt <math>\times 180^\circ</math> cylinder.</li> <li>For changes and control over several months always use the initial (genesis) lens for over refraction.</li> <li>It's possible to use fluo image simulation software to determine the different zones.</li> <li>We recommend using Fluorescein with large molecules to detect and identify problems resulting from the fit.</li> <li>Measure the residual astigmatism by autorefractometer plus subjective refractometry.</li> <li>Due to inverted flattening, a weak mobility of the contact lens is normal.</li> <li>It's possible to modify centre thickness to adjust cornea irregularities (see HydroCone).</li> <li>HydroMed P fitting: initially fit with HydroMed (single vision toric lens) then add progression in a second step.</li> </ul>
<b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> Siehe Borelis S. 12	<b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Voir Borelis p. 12	<b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> See Borelis p. 12

HydroMed

HydroMed P

## Technische Daten

## Données techniques

## Technical data

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	12.00 => 16.00 mm		
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	7.00 => 12.00 mm		
$F_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt		
	<b>Zylinder</b>	Cylindre	Cylinder	-0.25 => -8.00 dpt		
	<b>Achse</b>	Axe	Axis	0° => 180°		
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt		
$t_c$	<b>Mittendicke</b>	Épaisseur au centre	Centre thickness	<b>Standard (siehe Toris) oder optimierte Mittendicke 0.35 =&gt; 0.59 mm</b> Standard (cf. Toris) ou épaisseur modifiable 0.35 => 0.59 mm Standard (see Toris) or optimised thickness 0.35 => 0.59 mm		
$l_{EA}$	<b>Abflachung</b>	Dégagement	Flattening	<b>Standard</b>		
				<b>S1S</b>	<b>1 parametrierbare periphere Zone</b> 1 zone paramétrable en périphérie 1 customisable peripheral zone	$r_1 = 8.70$ mm $\varnothing_0 = 9.00$ mm
				<b>S2S</b>	<b>2 parametrierbare periphere Zonen</b> 2 zones paramétrables en périphérie 2 customisable peripheral zones	$r_1 = 8.30$ mm $r_2 = 8.70$ mm $\varnothing_1 = 9.00$ mm $\varnothing_2 = 11.00$ mm
<b>Zoc</b>	<b>Siehe Borelis S. 13</b>	Voir Borelis p. 13	See Borelis p.13			

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

## Geometrie

## Géométrie

## Geometry

## HydroMed

- Sphärische Rückfläche mit parametrierbaren sphärischen Abflachungen
- Torische optische Zone auf der Vorderfläche
- Stabilisierung mittels nasalen und temporalen Höckern

## HydroMed

- Zone optique postérieure sphérique à dégagement sphérique paramétrable (inverse ou non)
- Zone optique antérieure torique
- Stabilisation dynamique par bossage nasal et temporal

## HydroMed

- Spherical back optic zone with customisable spherical flattening (inverted or not)
- Front toric optic zone
- Dynamic stabilisation with bumps nasal and temporal

## HydroMed P

- Torische optische Zone auf der Vorderfläche Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

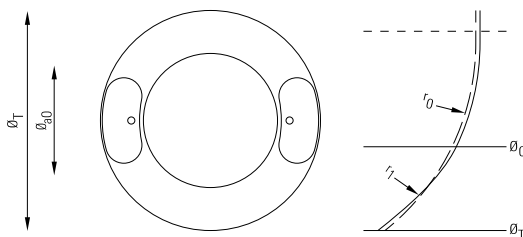
## HydroMed P

- Zone optique antérieure torique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

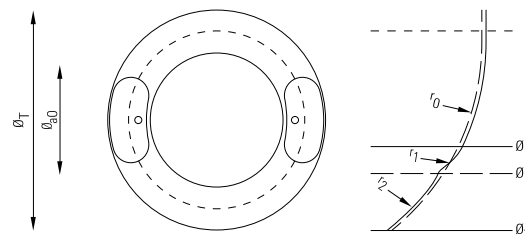
## HydroMed P

- Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

## HydroMed S1S



## HydroMed S2S



# Weiche therapeutische Kontaktlinsen

## Lentilles souples thérapeutiques sphériques

### Therapeutic spherical soft contact lenses

#### Orbis-T

#### Orbis-B

#### Orbis-XL

Geometrie		Géométrie		Geometry	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sphärische optische Zonen auf Vorder – und Rückfläche</li> <li>• Asphärische Abflachung</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zones optiques postérieure et antérieure sphériques</li> <li>• Dégagement asphérique</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spherical front and back optic zones</li> <li>• Aspheric flattening</li> </ul>	
<b>Orbis-T</b>					
Verbandlinse / Lentille pansement / Bandage lens					
r <sub>0</sub>		Ø <sub>T</sub>	F' <sub>v</sub>	I <sub>EA</sub> Abflachung / Dégagement / Flattening.	
9.20 – 12.00 mm	10.00 mm (std)	17.00 mm	Plano	– / + (std)	
9.60 – 12.00 mm	10.40 mm (std)	18.00 mm	Plano	– / + (std)	
<b>Materialien / Matériaux / Materials: Definitive 74, Igel 77 (std)</b>					
<b>Orbis-B</b>					
Babylinse / Lentille bébé / Baby lens					
r <sub>0</sub>		Ø <sub>T</sub>	F' <sub>v</sub>	I <sub>EA</sub> Abflachung / Dégagement / Flattening.	
6.90 – 12.00 mm	7.60 mm (std)	12.00 mm	Plano	– (std) / +	
7.20 – 12.00 mm	7.80 mm (std)	12.50 mm	Plano	– (std) / +	
7.40 – 12.00 mm	8.00 mm (std)	13.00 mm	Plano	– (std) / +	
<b>Materialien / Matériaux / Materials: Definitive 74, Igel 77 (std)</b>					
<b>Orbis-XL</b>					
Verbandlinse extra groß / Lentille pansement. Extra large / Bandage lens extra-large					
r <sub>0</sub>		Ø <sub>T</sub>	F' <sub>v</sub>	I <sub>EA</sub> Abflachung / Dégagement / Flattening.	
11.00 – 14.00 mm	12.00 mm (std)	21.00 mm	Plano	– / + (std)	
<b>Materialien / Matériaux / Materials: Contaflex 75</b>					

	Definitive (silicone 74)	Igel 77	CTF 67	SnoFlex 68	GM3 58	Vistagel 64	Igel 58	GM3 49
<b>DK Fatt ISO 9913-1</b>	60*/44**	39*/29**	30*/22**	27*/20**	25*/19**	24*/18*	21*/16**	16*/12**
<b>Materialtyp</b> Type de matière Material type	Silicone Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel	Hydrogel
<b>Hersteller</b> Fabricant Manufacturer	Contamac	Contamac	Contamac	Vista Optics	Contamac	Vista Optics	Contamac	Contamac
<b>Klassifizierung</b> Classification Classification	Filcon V3	Filcon II3	Filcon II2	Filcon II2	Filcon II1 (Acofilcon A)	Filcon II2 (Alfafilcon A)	Filcon II1	Filcon I1 (Acofilcon B)
<b>Wassergehalt</b> Hydrophilie Water content	74%	77%	67%	68%	58%	64%	58%	49%
<b>Brechungsindex</b> Indice de réfraction Refractive index	1.37	1.37	1.39	1.39	1.41	1.4	1.4	1.42
<b>UV</b>	√ (blau / bleu / blue)	√	√		√		√	√
<b>Normaler Tränenfilm</b> Film lacrymal normal Normal tear film	+++	++	+++	++	+++	++	++	++
<b>Wenig Tränenfilm</b> Film lacrymal réduit Reduced tear film	+++	+	+	+	++	+	+	+++
<b>Wässriger Tränenfilm</b> Film lacrymal abondant Watery tear film	+++	+++	+++	++	++	++	++	++
<b>Lipidhaltiger Tränenfilm</b> Film lacrymal lipidique Tear film with lipid	+	+	+	+	+++	+	++	+++
<b>Proteinhaltiger Tränenfilm</b> Film lacrymal protéique Tear film with protein	+	+	+	++	++	++	+++	+++
<b>Reissfestigkeit</b> Résistance à la déchirure Resistance to tear	+	+	++	+	++	+	+++	+++
<b>Spontanverträglichkeit</b> Confort immédiat Immediate comfort	+++	+++	+++	++	++	++	+	+
<b>Geringe Dehydrierung</b> Faible déshydratation Low dehydration	+++	+	+	+	+++	+	++	+++
<b>Benetzung</b> Mouillabilité Wettability	+++	++	++	++	+++	++	+	+++
<b>Handlingstint blau</b> Teinte de manipulation Blue tint	√				√			√
<b>Trockene Augen</b> Yeux secs Dry eyes	+++	+++	++	+	++	+	+	+++
<b>Nicht-ionisch</b> Non-ionique Non-ionic	√	√	√	√	√	√	√	√

\*  $\times 10^{-11}$  (cm<sup>2</sup>/sec) [ml O<sub>2</sub>/(ml  $\times$  mm Hg)]

\*\*  $\times 10^{-11}$  (cm<sup>2</sup>/sec) [ml O<sub>2</sub>/(ml  $\times$  hPa)]

**Wenn kein Material gewählt:**  
**GM3 58% weiss**

Si aucune matière n'est précisée:  
utilisation de GM3 58% blanc

*Default material:*  
*GM3 58% white*

#### Qualitätsnorm

**Alle Materialien unterstehen der Qualitätsnorm ISO10993-1 über die Bio-Verträglichkeit der Materialien. Diese ist für das SwissLens Qualitätsnormen-System erforderlich.**

#### Assurance Qualité

Toutes ces matières sont conformes à la norme ISO10993-1 définissant la bio-compatibilité des matériaux. Cette norme est exigée par le Système d'Assurance Qualité de SwissLens.

#### Quality assurance

*These materials are in conformity with the standard ISO 10993-1 defining the biocompatibility of materials. This standard is required by the quality assurance System of SwissLens.*

# Anpassleitfaden für weiche Kontaktlinsen

## Conseils d'adaptation pour lentilles souples

### Fitting advice for soft contact lenses

Wahl der ersten Kontaktlinse		Choix de la première lentille		First contact lens choice	
1. Messen des Hornhautdurchmessers (Horizontaler Irisdurchmesser + 0.6 mm)*.		1. Mesurer le diamètre de la cornée en incluant la largeur du limbe (DHIV + 0.6 mm)*.		1. Measure corneal diameter to limbus (HVID + 0.6 mm)*.	
2. Bestimmung des Kontaktlinsendurchmessers (siehe Tabelle).		2. Appliquer les recommandations SwissLens pour le choix du diamètre (cf. tableau ci-dessous).		2. Apply SwissLens recommendations to choose the diameter (see table below).	
3. Berechnung der Basiskurve: $r_0 = r_{cfl} + BCf$ (siehe Tabelle).		3. Calculer le rayon en additionnant le facteur BCf (Base Curve factor) au rayon cornéen le plus plat: $r_0 = r_{cfl} + BCf$ (cf. tableau ci-dessous).		3. Calculate base curve by adding Base Curve factor (BCf) to the flattest corneal curve: $r_0 = r_{cfl} + BCf$ (see table below).	

		Hornhautdurchmesser / Diamètre cornéen / Corneal diameter							
		Klein / Petit / Small			Mittel / Moyen / Medium		Gross / Grand / Large		
		11.10	11.30	11.50	11.70	11.90	12.10	12.30	12.50
Kontaktlinsendurchmesser Diamètre lentille Contact lens diameter	13.20	0.60	0.50	0.40					
	13.40	0.70	0.60	0.50	0.40				
	13.60	0.80	0.70	0.60	0.50	0.40			
	13.80	0.90	0.80	0.70	0.60	0.50	0.40		
	14.00	1.00	0.90	0.80	0.70	0.60	0.50	0.40	
	14.20	1.10	1.00	0.90	0.80	0.70	0.60	0.50	0.40
	14.40	1.20	1.10	1.00	0.90	0.80	0.70	0.60	0.50
	14.60		1.20	1.10	1.00	0.90	0.80	0.70	0.60
	14.80			1.20	1.10	1.00	0.90	0.80	0.70
		Base Curve factor (BCf)							

Orbis
  Toris Bal – Torelis Bal – Borelis
  Toris Int/Ext – Torelis Int/Ext

Pro 0.40 mm Radiendifferenz  $r_0$  um 0.10 mm reduzieren.      En cas de forte toricité, réduire le  $r_0$  de 0.10 mm par tranche de 0.40 mm de toricité cornéenne.      *In case of strong toricity, reduce  $r_0$  by 0.10 mm for every 0.40 mm steps of curve difference.*

Definitive 74: 0.10 mm steiler anpassen.      Definitive 74: réduire le  $r_0$  de 0.10 mm.      *Definitive 74: reduce  $r_0$  by 0.10 mm.*

\* Hinweis: 80% der Hornhautdurchmesser bewegen sich statistisch zwischen 11,3 und 12,1 mm.      \* Information: 80% des diamètres cornéens se situent, selon les statistiques, entre 11,3 et 12,1 mm.      \* Information: 80% of the corneal curves are statistically between 11,3 and 12,1 mm.

Anpassablauf	Déroulement de l'adaptation	Progress of the adaptation
1. Messlinse aufsetzen; Eintragezeit zwischen 30 Minuten und 2 Stunden. Subjektive Überrefraktion (evtl. vorher kann Autorefraktometer zur Orientierung verwenden).	1. Pose de la lentille d'essai, durée de port 30 minutes à 2 heures. Surréfraction (subjective, peut-être faite à partir du résultat de l'autoréfractomètre).	1. Insert trial lens for a duration of between 30 minutes and 2 hours. Over refraction (you can use the autorefractometer for getting an idea of cyl/axis).
2. Spaltlampenbeurteilung (10–15 ×, diffuse Beleuchtung): Zentrierung bei Blick geradeaus und bei Blickbewegungen.	2. Biomicroscopie (× 10 à 15) éclairage diffus lumière blanche: centrage en position primaire et secondaire.	2. Biomicroscopy (× 10 to 15) white light: observe the lens with patient looking straight ahead and during eye movement.
3. Bewegung nach Lidschlag; ca. 1–2 mm nach Push-up.	3. Mobilité au clignement, Push Up.	3. Mobility by eyelid movement, (Push up test).
4. Bei Blick nach oben sollte Kontaktlinse 1–2 mm nach unten gleiten.	4. Lorsque le regard est dirigé vers le haut, la lentille devrait glisser de 1 à 2 mm vers le bas.	4. Sag of the lens should be from 1 to 2 mm downwards.
5. Beurteilung der KL-Vorderfläche: Tränenfilm, Abtrocknung, Benetzung und Ablagerungen.	5. Aspect de la face antérieure: larmes, hydratation, lubrification, dépôts.	5. Appearance of the front optic zone: tear film, hydration, lubrication, deposit.
6. Keratometerprüfung über die KL: Beurteilung der Mirenbilder.	6. Kératométrie sur lentille: déformation de la mire.	6. Keratometry on the contact lens: (deformation of the mires).
7. Kontrolle der Horn- und Bindehaut nach Abnahme der Kontaktlinse mit Fluoreszein.	7. Observation de la cornée et de la conjonctive sous fluo après retrait de la lentille.	7. Check for corneal and conjunctival staining with fluorescein after lens removal.
8. Endgültige Kontaktlinse anhand der Seriennummer der Messlinse bestellen.	8. Recommander la nouvelle lentille à partir du SN.	8. Order the definitive lens on the basis of the SN.



## **Formstabile Kontaktlinsen**

Lentilles rigides  
perméables aux gaz

*Gas permeable  
contact lenses*

<b>Sphärisch</b>	Sphérique	<i>Spherical</i>	<b>Orbiflex SA Orbiflex S2A Orbiflex S3S</b>	<b>26</b>
<b>Mehrstärken</b>	Progressif	<i>Progressive</i>	<b>Boriflex SA Boriflex S2A Boriflex S3S</b>	<b>28</b>
<b>Keratokonius</b>	Kératocône	<i>Keratoconus</i>	<b>FlexCone FlexCone P</b>	<b>30</b>
<b>Postoperativ</b>	Post opération	<i>Post operative</i>	<b>FlexMed FlexMed P</b>	<b>32</b>
<b>Frei parametrierbar</b>	Profil libre	<i>Custom made</i>	<b>Orbiflex SxS Boriflex SxS</b>	<b>34</b>
<b>Materialien</b>	Matériaux	<i>Materials</i>		<b>36</b>
<b>Anpassleitfaden</b>	Conseils d'adaptation	<i>Fitting advice</i>		<b>37</b>

**Orbiflex SA****Orbiflex S2A****Orbiflex S3S**

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
<b>Wahl der Geometrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: HH-Radiendifferenz &lt; 3/10 mm</li> <li>S2A: HH-Radiendifferenz &lt; 4/10 mm</li> <li>S3S: hohe HH-Torizität, irreguläre Topographie, spezielle Biometrie (kleiner <math>r_0</math> / großer <math>\emptyset_T</math> oder großer <math>r_0</math> / kleiner <math>\emptyset_T</math>)</li> </ul>	<b>Choix de la géométrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: toricité cornéenne &lt; 3/10 mm</li> <li>S2A: toricité cornéenne &lt; 4/10 mm</li> <li>S3S: forte toricité, topographie irrégulière, biométrie spéciale (petit <math>r_0</math> / grand <math>\emptyset_T</math> ou contraire)</li> </ul>	<b>Geometry choice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: corneal toricity &lt; 3/10 mm</li> <li>S2A: corneal toricity &lt; 4/10 mm</li> <li>S3S: strong toricity, irregular topography, special biometry (small <math>r_0</math> / large <math>\emptyset_T</math> or large <math>\emptyset_T</math> / small <math>r_0</math>)</li> </ul>
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <b>Orbiflex SA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Hornhaut – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> flacher Hornhautradius (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S2A</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Hornhaut – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> flacher Hornhautradius (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S3S</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Hornhaut – 2.0 mm</li> </ul>	<b>Diamètre et rayon</b> <b>Orbiflex SA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornée – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> rayon cornéen le plus plat (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S2A</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornée – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> rayon cornéen le plus plat (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S3S</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornée – 2.0 mm</li> </ul> $(r_{cfl} - r_{cst}) \leq 3/10 \text{ mm} \rightarrow r_0 = r_{cfl} - 0.05$ $(r_{cfl} - r_{cst}) \leq 4/10 \text{ mm} \rightarrow r_0 = r_{cfl} - 0.10$ $(r_{cfl} - r_{cst}) \leq 5/10 \text{ mm} \rightarrow r_0 = r_{cfl} - 0.15$	<b>Diameter and base curve</b> <b>Orbiflex SA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornea – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> flattest corneal curve (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S2A</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornea – 2.0 mm</li> <li><math>r_0 =</math> flattest corneal curve (<math>r_{cfl}</math>)</li> </ul> <b>Orbiflex S3S</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornea – 2.0 mm</li> </ul>
<b>Randabflachung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: Exzentrizität <math>E_n =</math> Exzentrizität in <math>30^\circ</math> der Hornhaut zum nächsten 1/10 aufrunden</li> <li>S2A: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zone: Exzentrizität <math>E_n =</math> Exzentrizität in <math>30^\circ</math> der Hornhaut zum nächsten 1/10 aufrunden</li> <li>2. Zone: mit (–) Standard beginnen</li> </ol> </li> <li>S3S: Zone mit (–) Standard beginnen</li> </ul>	<b>Dégagement</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: excentricité <math>E_n =</math> excentricité cornéenne à <math>30^\circ</math> arrondie au 1/10 supérieur</li> <li>S2A: <ol style="list-style-type: none"> <li>1<sup>re</sup> zone: excentricité cornéenne à <math>30^\circ</math> arrondie au 1/10 supérieur</li> <li>2<sup>e</sup> zone: choisir (–) standard en première intention</li> </ol> </li> <li>S3S: choisir (–) standard en première intention</li> </ul>	<b>Flattening</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SA: eccentricity (<math>E_n</math>) = eccentricity of the cornea at <math>30^\circ</math> rounded up to the next 1/10</li> <li>S2A: <ol style="list-style-type: none"> <li>1<sup>st</sup> zone: eccentricity (<math>E_n</math>) = eccentricity of the cornea at <math>30^\circ</math> rounded up to the next 1/10</li> <li>2<sup>nd</sup> zone: begin with (–) Standard</li> </ol> </li> <li>S3S: begin with (–) Standard</li> </ul>

Anpassleitfaden siehe auch S. 37 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 37 / Fitting advice see also p. 37


**Orbiflex SA**

**Orbiflex S2A**

**Orbiflex S3S**
**Technische Daten**
**Données techniques**
**Technical data**

$\varnothing_T$	Gesamtdurchmesser	Diamètre total	Total diameter	7.50 => 12.00 mm
$r_0$	Basiskurve	Rayon	Base curve	6.00 => 9.00 mm
$F_v$	Sphäre	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt

**Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38**
**Geometrie**
**Géométrie**
**Geometry**

- Sphärische optische Zonen auf Vorder- und Rückfläche

**Orbiflex SA**

- 1 sphärische Abflachung

**Orbiflex S2A**

- 2 sphärische Abflachungen

**Orbiflex S3S**

- 3 sphärische Abflachungen

- Zones optiques postérieure et antérieure sphériques

**Orbiflex SA**

- Dégagement asphérique mono-courbe

**Orbiflex S2A**

- Dégagement asphérique bi-courbe

**Orbiflex S3S**

- Dégagement sphérique tri-courbe

- Spherical front and back optic zones

**Orbiflex SA**

- 1 aspheric flattening

**Orbiflex S2A**

- 2 aspheric flattenings

**Orbiflex S3S**

- 3 spherical flattenings

**Abflachungen**
**Dégagements**
**Flattenings**
**Orbiflex SA**

- Exzentrizität: 0.30 => 0.80

**Orbiflex S2A**

- Exzentrizität Zone 1: 0.10 => 0.90
- Asphärische Zone 2: Standard (-) oder Starke (+) Abflachung

**Orbiflex S3S**

- Sphärische Zone 1 und 2:  $r_1 = r_0 + 0.60$  mm,  $r_2 = r_0 + 1.20$  mm
- Sphärische Zone 3: (-) Standard ( $r_0 + 3.50$  mm) / (+) Starke ( $r_0 + 4.50$ ) Abflachung

**Orbiflex SA**

- Excentricité: 0.30 => 0.80

**Orbiflex S2A**

- Excentricité zone 1: 0.10 => 0.90
- Zone asphérique 2: ouverture standard (-) ou forte (+)

**Orbiflex S3S**

- Zones sphériques 1 et 2:  $r_1 = r_0 + 0.60$  mm,  $r_2 = r_0 + 1.20$  mm
- Zone sphérique 3: standard (-) ( $r_0 + 3.50$  mm) / ouvert (+) ( $r_0 + 4.50$ )

**Orbiflex SA**

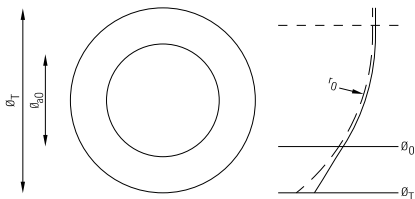
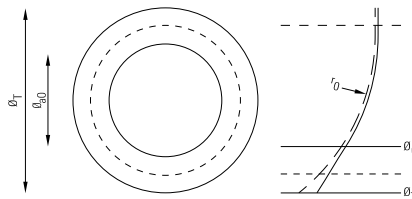
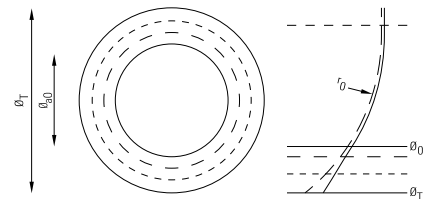
- Eccentricity: 0.30 => 0.80

**Orbiflex S2A**

- Eccentricity zone 1: 0.10 => 0.90
- Aspheric zone 2: standard (-) or sharp (+) opening

**Orbiflex S3S**

- Spherical zones 1 and 2:  $r_1 = r_0 + 0.60$  mm,  $r_2 = r_0 + 1.20$  mm
- Spherical zone 3 standard (-) ( $r_0 + 3.50$  mm) / open (+) ( $r_0 + 4.50$ )

**SA**

**S2A**

**S3S**




Boriflex SA



Boriflex S2A



Boriflex S3S

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice																									
<b>Wahl der Geometrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Für Träger von formstabilen KL: Geometrie übernehmen, sphärisch oder asphärisch gemäß der Vorderflächengeometrie der Einstärkenanpassung Orbiflex</li> <li>Für Neuanpassungen: S2A wählen</li> </ul>	<b>Choix de la géométrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Porteur de lentilles RGP: conserver la même variante sphérique ou asphérique que l'équipement Orbiflex</li> <li>Nouveau porteur: choisir S2A</li> </ul>	<b>Geometry choice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>RGP lens carrier: keep the same spherical or aspheric variant as with Orbiflex</li> <li>New lens carrier: choose S2A</li> </ul>																									
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> Siehe Orbiflex S. 26	<b>Diamètre et rayon</b> Voir Orbiflex p. 26	<b>Diameter and base curve</b> See Orbiflex p.26																									
<b>Randabflachung</b> Siehe Orbiflex S. 26	<b>Dégagement</b> Voir Orbiflex p. 26	<b>Flattening</b> See Orbiflex p.26																									
<b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> Bestimmen ob alternierendes Sehen (Wechsel der optischen Zonen durch Bewegung der KL) oder Simultansehen (Auswahl des Bildes veranlasst durch den Kortex) vorliegt. <ul style="list-style-type: none"> <li>Alternierendes Sehen: Nahzone peripher (Mehrheit aller Anpassfälle)</li> <li>Simultansehen: Nahzone zentral</li> </ul>	<b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Déterminer si vision alternée (changement de zones par translation) ou simultanée (sélection par le cortex). <ul style="list-style-type: none"> <li>Vision alternée (grande majorité des cas): zone lecture au bord. A choisir en première intention.</li> <li>Vision simultanée: zone lecture au centre.</li> </ul>	<b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> Determine if the vision is alternate (change of optic zones by translation) or simultaneous (change of optic zones by visual cortex selection) <ul style="list-style-type: none"> <li>Alternate vision: reading zone in periphery (most of the cases)</li> <li>Simultaneous vision: reading zone in centre</li> </ul>																									
<b>Wahl des Mehrstärkensystems</b>	<b>Choix du système de progression</b>	<b>Progressions system choice</b>																									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bedürfnisse / Besoins / Requirements</th> <th>Bf Bifocal</th> <th>Sp Simple progressive</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Addition &lt; 2.00 dpt</td> <td>√</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Addition ≥ 2.00 dpt</td> <td></td> <td>√</td> </tr> <tr> <td>Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision</td> <td>√</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision</td> <td>Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye</td> <td>Begleitaug / Oeil dominé / Non dominant eye</td> </tr> <tr> <td>Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast</td> <td>√</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Bedürfnisse / Besoins / Requirements	Bf Bifocal	Sp Simple progressive	Addition < 2.00 dpt	√		Addition ≥ 2.00 dpt		√	Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision	√		Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision	Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye	Begleitaug / Oeil dominé / Non dominant eye	Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast	√		<ul style="list-style-type: none"> <li>La vision de loin dépend du centrage, la vision près de la translation.</li> <li>Un déplacement vertical de 1 à 2 mm est nécessaire pour une bonne translation. Il est influencé par le <math>r_0</math> et le <math>\theta_T</math>.</li> <li>Fluo de la zone optique alignée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Distance vision depends on centering, near vision on the movement (translation).</li> <li>For a good translation a movement from 1 to 2 mm is needed. It is affected by <math>r_0</math> and <math>\theta_T</math>.</li> <li>The fluoroscopy must show good optic zone alignment.</li> </ul>							
Bedürfnisse / Besoins / Requirements	Bf Bifocal	Sp Simple progressive																									
Addition < 2.00 dpt	√																										
Addition ≥ 2.00 dpt		√																									
Präferenz Ferne / Préférence vision de loin / Priority in distant vision	√																										
Präferenz Nähe / Besoins prioritaires en vision de près / Priority in near vision	Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye	Begleitaug / Oeil dominé / Non dominant eye																									
Hoher Kontrast / Bon contraste / Good contrast	√																										
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Fernvisus ist abhängig von der Zentrierung, der Nahvisus von der Bewegung (Translation).</li> <li>Für eine gute Translation ist eine vertikale Bewegung von 1–2 mm notwendig. Dies wird beeinflusst durch <math>r_0</math> und <math>\theta_T</math>.</li> <li>Gleichmäßige Fluoverteilung um die optische Zone.</li> </ul>																											
<b>Zentrale optische Zone Lage und Durchmesser</b>	<b>Zone optique centrale, position et diamètre</b>	<b>Central optic zone, position and diameter</b>																									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th colspan="2">Bf</th> <th colspan="2">Sp</th> </tr> <tr> <th></th> <th>Nähe zentral / VP au centre / Centre near</th> <th>Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near</th> <th>Nähe zentral / VP au centre / Centre near</th> <th>Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye</td> <td>2.25</td> <td>3.75</td> <td>2.50</td> <td>4.00</td> </tr> <tr> <td>Begleitaug / Oeil dominé / Non-dominant eye</td> <td>2.75</td> <td>3.25</td> <td>3.00</td> <td>3.50</td> </tr> <tr> <td>Unbestimmt / Indéterminé / Undefined</td> <td>2.50</td> <td>3.50</td> <td>2.75</td> <td>3.75</td> </tr> </tbody> </table>		Bf		Sp			Nähe zentral / VP au centre / Centre near	Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near	Nähe zentral / VP au centre / Centre near	Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near	Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye	2.25	3.75	2.50	4.00	Begleitaug / Oeil dominé / Non-dominant eye	2.75	3.25	3.00	3.50	Unbestimmt / Indéterminé / Undefined	2.50	3.50	2.75	3.75	
	Bf		Sp																								
	Nähe zentral / VP au centre / Centre near	Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near	Nähe zentral / VP au centre / Centre near	Nähe Peripher / VP en périph. / Periph. near																							
Führungsaug / Oeil dominant / Dominant eye	2.25	3.75	2.50	4.00																							
Begleitaug / Oeil dominé / Non-dominant eye	2.75	3.25	3.00	3.50																							
Unbestimmt / Indéterminé / Undefined	2.50	3.50	2.75	3.75																							

Anpassleitfaden siehe auch S. 37 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 37 / Fitting advice see also p. 37



**Boriflex SA**



**Boriflex S2A**



**Boriflex S3S**

**Technische Daten**

**Données techniques**

**Technical data**

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	7.50 => 12.00
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	6.00 => 9.00 mm
$F_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt
<b>Zoc</b>	<b>Zentrale optische Zone</b>	Zone optique centrale	Central optic zone	1.00 => 4.50 mm
	<b>Lage</b>	Position	Position	<p><b>Nahzone im Zentrum</b> Zone de lecture au centre </p> <p><b>Nahzone in der Peripherie</b> Zone de lecture au bord </p>

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

**Geometrie**

**Géométrie**

**Geometry**

- Sphärische optische Zone auf der Rückfläche
- Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche: Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp)

- Zone optique postérieure sphérique
- Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp)

- Spherical back optic zones
- Front optic zone toric Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp)

**Boriflex SA**

- 1 asphärische Abflachung

**Boriflex SA**

- Dégagement asphérique mono-courbe

**Boriflex SA**

- 1 aspheric flattening

**Boriflex S2A**

- 2 asphärische Abflachungen

**Boriflex S2A**

- Dégagement asphérique bi-courbe

**Boriflex S2A**

- 2 aspheric flattenings

**Boriflex S3S**

- 3 sphärische Abflachungen

**Boriflex S3S**

- Dégagement sphérique tri-courbe

**Boriflex S3S**

- 3 spherical flattenings

**Abflachungen**

**Dégagements**

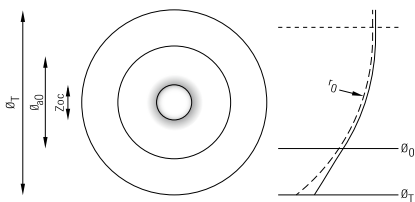
**Flattenings**

Siehe Orbiflex S. 26

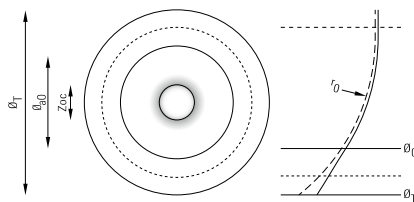
Voir Orbiflex p. 26

See Orbiflex p. 26

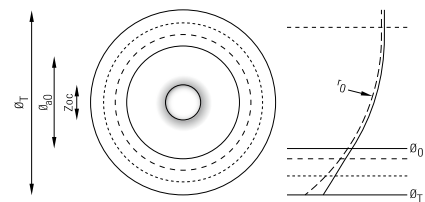
**SA**



**S2A**



**S3S**



## FlexCone

## FlexCone P

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
Die Verwendung von Messlinsen wird empfohlen.	Emploi de lentilles de mesure recommandé.	We suggest to use our trial set.
<b>Wahl der Geometrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keratokonus Grad 1 bis 2 und / oder Topographie &gt; 6.5 mm: FlexCone K12</li> <li>• Keratokonus Grad 3 bis 4 und/oder Topographie &lt; 6.5 mm: FlexCone K34</li> </ul>	<b>Choix de la géométrie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kératocône stade 1 et 2 et/ou Kératométrie &gt; 6.8 mm: FlexCone K12</li> <li>• Kératocône stade 3 et 4 et/ou Kératométrie &lt; 6.8 mm: FlexCone K34</li> </ul>	<b>Geometry choice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keratoconus grade 1 and 2 and / or keratometry &gt; 6.8 mm: FlexCone K12</li> <li>• Keratoconus grade 3 and 4 and / or keratometry &lt; 6.8 mm: FlexCone K34</li> </ul>
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset</math> Hornhaut – 2.0 mm</li> <li>• <math>r_O = (r_{cfl} + r_{cst}) / 2</math></li> <li>• <math>F'_V = \text{Sphäre Brille (HSA bei 0)} - (r_{cfl} - r_O) * 5</math></li> </ul>	<b>Diamètre et rayon</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornée – 2.0 mm</li> <li>• <math>r_O = (r_{cfl} + r_{cst}) / 2</math></li> <li>• <math>F'_V = \text{sphère lunettes (DVO à 0)} - (r_{cfl} - r_O) * 5</math></li> </ul>	<b>Diameter and base curve</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\emptyset_T = \emptyset</math> Cornea – 2.0 mm</li> <li>• <math>r_O = (r_{cfl} + r_{cst}) / 2</math></li> <li>• <math>F'_V = \text{eyeglasses sphere (Vertex power = 0)} - (r_{cfl} - r_O) * 5</math></li> </ul>
<b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erhöhen des Durchmessers gemäss der Lage (Dezentrierung) des Konus.</li> <li>• Wenn zentral zu flach oder zu steil <math>r_O</math> entsprechend ändern.</li> <li>• Wenn peripher zu steil mit K12, auf K34 wechseln, wenn zu flach mit K34, auf K12 wechseln. <math>r_O</math> beibehalten.</li> <li>• Wenn keine optimale Anpassung möglich ist, auf Orbiflex-SxS wechseln.</li> <li>• Einfache Anpassung der einzelnen Parameter über das Online-Berechnungs-Tool „Rückflächen Gestaltung“.</li> </ul>	<b>Conseils</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmenter le diamètre en fonction du décentrement du cône.</li> <li>• Si tendance trop plat ou trop serré au centre: modifier <math>r_O</math>.</li> <li>• Si en périphérie trop serré avec K12, passer en K34, si trop plat avec K34, passer en K12. Conserver le même <math>r_O</math>.</li> <li>• Si adaptation non satisfaisante passer en SxS.</li> <li>• Commander la lentille définitive par Internet en utilisant l'assistant «Géométrie face postérieure».</li> </ul>	<b>Advice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase diameter according to cone position.</li> <li>• If the contact lens is too flat or too steep in centre: modify <math>r_O</math> accordingly.</li> <li>• If the contact lens is too steep in periphery with k12 change to k34. If it's too flat with k34 change to k12. Keep the same <math>r_O</math>.</li> <li>• If the fitting is not optimal change to SXS.</li> <li>• Order the definitive contact lens on line using the form "Back surface design".</li> </ul>
<b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> Siehe Boriflex S. 28	<b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Voir Boriflex p. 28	<b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> See Boriflex p.28

Anpassleitfaden siehe auch S. 37 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 37 / Fitting advice see also p. 37

**FlexCone****FlexCone P****Technische Daten****Données techniques****Technical data**

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	7.50 => 12.00
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	6.00 => 9.00 mm
$F_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt
<b>Zoc</b>	<b>Siehe Boriflex S. 29</b>	Voir Boriflex p. 29	See Boriflex p.29	

Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38 / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / Modifiable secondary parameters, see p. 38

**Geometrie****Géométrie****Geometry**

- Sphärische optische Zone auf der Rückfläche
- 3 sphärische Abflachungen

- Zone optique postérieure sphérique
- Dégagement sphérique tri-courbe

- Spherical back optic zones
- 3 curve spherical flattening

**FlexCone****FlexCone****FlexCone**

- Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche

- Zone optique antérieure sphérique

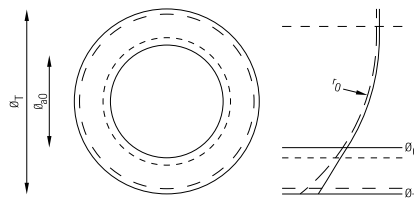
- Spherical front optic zone

**FlexCone P****FlexCone P****FlexCone P**

- Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)

- Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

- Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)



## FlexMed

## FlexMed P

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
Die Verwendung von Messlinsen wird empfohlen	Emploi de lentilles de mesure recommandé	We suggest to use our trial set
<b>Durchmesser und Basiskurve</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \text{HH-Durchmesser} - 1.00 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O</math> (Topographie) = <math>r_{cfl}</math></li> <li>• Stärke <math>F'_V = F'_V</math> Brille (HSA bei 0)</li> </ul>	<b>Diamètre et rayon</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \text{diamètre cornéen} - 1.00 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O</math> (topographie) = <math>r_{cfl}</math></li> <li>• Puissance <math>F'_V = F'_V</math> lunettes (DVO à 0)</li> </ul>	<b>Diameter and base curve</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T = \text{corneal diameter} - 1.00 \text{ mm}</math></li> <li>• <math>r_O</math> (topography) = <math>r_{cfl}</math></li> <li>• Contact lens power: <math>F'_V = F'_V</math> (BVD = 0)</li> </ul>
<b>Randabflachung</b> <b>Mit mittlerer Abflachung (M) beginnen, entsprechend flacher (F) oder steiler (S) gemäß Fluobild.</b>	<b>Dégagement</b> Commencer avec dégagement standard (M) -> passer au plat (F) ou serré (S) selon fluoroscopie.	<b>Flattening</b> Start with medium flattening (M), then adjust steeper or flatter according to fluoroscopy.
<b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn keine optimale Anpassung möglich ist, auf Orbiflex SxS wechseln</li> <li>• Einfache Anpassung der einzelnen Parameter über das Online-Berechnungs-Tool „Rückflächen Gestaltung“</li> </ul>	<b>Conseils</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas d'adaptation non satisfaisante, passer en SxS</li> <li>• Commander la lentille définitive par Internet en utilisant l'assistant «Géométrie face postérieure»</li> </ul>	<b>Advice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the adaptation is not satisfactory, try Orbiflex SxS for fine tuning</li> <li>• Order the definitive contact lens on line using the form "Back surface design"</li> </ul>
<b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> Siehe Boriflex S. 28	<b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Voir Boriflex p. 28	<b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> See Boriflex p.28

Anpassleitfaden siehe auch S. 37 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 37 / Fitting advice see also p. 37

**FlexMed****FlexMed P****Technische Daten****Données techniques****Technical data**

$\varnothing_T$	<b>Gesamtdurchmesser</b>	Diamètre total	Total diameter	7.50 => 12.00 mm							
$r_0$	<b>Basiskurve</b>	Rayon	Base curve	6.00 => 9.00 mm							
$F_v$	<b>Sphäre</b>	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt							
<b>Add</b>	<b>Addition</b>	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt							
$I_{EA}$	<b>Abflachung</b>	Dégagement	Flattening	<table border="1"> <tr> <td></td> <td><b>Standard</b></td> </tr> <tr> <td rowspan="4"> <b>2 parametrierbare periphere Zonen</b>                      2 zones paramétrables en périphérie                      2 customisable peripheral zones                 </td> <td><math>r_1 = 8.30</math> mm</td> </tr> <tr> <td><math>r_2 = 8.70</math> mm</td> </tr> <tr> <td><math>\varnothing_1 = 9.00</math> mm</td> </tr> <tr> <td><math>\varnothing_2 = 11.00</math> mm</td> </tr> </table>		<b>Standard</b>	<b>2 parametrierbare periphere Zonen</b> 2 zones paramétrables en périphérie 2 customisable peripheral zones	$r_1 = 8.30$ mm	$r_2 = 8.70$ mm	$\varnothing_1 = 9.00$ mm	$\varnothing_2 = 11.00$ mm
	<b>Standard</b>										
<b>2 parametrierbare periphere Zonen</b> 2 zones paramétrables en périphérie 2 customisable peripheral zones	$r_1 = 8.30$ mm										
	$r_2 = 8.70$ mm										
	$\varnothing_1 = 9.00$ mm										
	$\varnothing_2 = 11.00$ mm										
<b>Zoc</b>	<b>Siehe Boriflex S. 29</b>	Voir Boriflex p. 29	See Boriflex p. 29								

**Modifizierbare Sekundärparameter, siehe S. 38** / Paramètres secondaires modifiables, voir p. 38 / *Modifiable secondary parameters, see p. 38*

**Geometrie****Géométrie****Geometry**

- Sphärische optische Zone auf der Rückfläche
- Zwei sphärische Abflachungen (IEA / IER negativ)

**FlexMed**

- Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche

**FlexMed P**

- Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)

- Zone optique postérieure sphérique
- Dégagement sphérique bi-courbe inverse (IEA / IER négatif)

**FlexMed**

- Zone optique antérieure sphérique

**FlexMed P**

- Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)

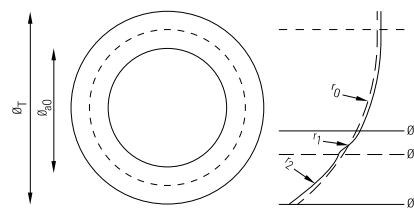
- Spherical back optic zones
- Two spherical flattenings (negative IEA / IER)

**FlexMed**

- Spherical front optic zone

**FlexMed P**

- Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)



## Orbiflex-SxS

## Boriflex-SxS

Wahl der ersten Kontaktlinse	Choix de la première lentille	First contact lens choice
<p><b>Durchmesser und Basiskurve</b> Die Verwendung von Messlinsen (Orbiflex S3S / FlexCone / FlexMed) wird empfohlen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\varnothing_T</math> wählen</li> <li>• Wahl der Randzonenanzahl (1 bis 4)</li> <li>• <math>r_0</math> (Topographie)</li> <li>• Stärke <math>F'_V</math></li> </ul>	<p><b>Diamètre et rayon</b> Emploi de lentilles de mesure (Orbiflex S3S / FlexCone / FlexMed) recommandé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Choisir <math>\varnothing_T</math></li> <li>• Choisir le nombre de zones du dégagement (1 à 4)</li> <li>• <math>r_0</math> (topographie)</li> <li>• Puissance <math>F'_V</math></li> </ul>	<p><b>Diameter and base curve</b> We suggest to use our trial set (Orbiflex S3S / FlexCone / FlexMed).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Choose <math>\varnothing_T</math></li> <li>• Choose the number of flattening zones (1 to 4)</li> <li>• <math>r_0</math> (topography)</li> <li>• Power <math>F'_V</math></li> </ul>
<p><b>Randabflachung</b> • <math>\varnothing_{a0}</math>, <math>r_1 \dots r_n</math> und <math>\varnothing_1 \dots \varnothing_n</math> veränderbar gemäss der Topographie</p>	<p><b>Dégagement</b> • <math>\varnothing_{a0}</math>, <math>r_1 \dots r_n</math> et <math>\varnothing_1 \dots \varnothing_n</math> modifiable selon la topographie</p>	<p><b>Flattening</b> • <math>\varnothing_{a0}</math>, <math>r_1 \dots r_n</math> et <math>\varnothing_1 \dots \varnothing_n</math> customisable according to topography</p>
<p><b>Hinweise</b> • Es wird die Benutzung des Online-Berechnungs-Tools „Rückflächen Gestaltung“ empfohlen, um Unterschiede der Pfeiltiefen und des axialen/radialen edge lift sichtbar zu machen.</p>	<p><b>Conseils</b> • Utilisation de l'assistant «Géométrie face postérieure» (sur Internet) pour évaluation de la flèche et de l' axial/radial edge lift.</p>	<p><b>Advice</b> • Use the on-line tool: "Back surface design" to evaluate axial and radial edge lift.</p>
<p><b>Mehrstärkensystem und zentrale optische Zone (Zoc)</b> Siehe Boriflex S. 28</p>	<p><b>Système de progression et zone optique centrale (Zoc)</b> Voir Boriflex p. 28</p>	<p><b>Progression system and central optic zone (Zoc)</b> See Boriflex p.28</p>

Anpassleitfaden siehe auch S. 37 / Conseils d'adaptation voir aussi p. 37 / Fitting advice see also p. 37

**Orbiflex-SxS****Boriflex-SxS**

Technische Daten		Données techniques		Technical data
$\varnothing_T$	Gesamtdurchmesser	Diamètre total	Total diameter	7.50 => 10.00... 12 mm (je nach Materialien / selon matériaux / according to materials)
$r_0$	Basiskurve	Rayon	Base curve	6.00 => 9.00 mm
$F'_v$	Sphäre	Sphère	Sphere	-40.00 => +40.00 dpt
Add	Addition	Addition	Addition	+0.50 => +4.00 dpt
$\varnothing_0$	Durchmesser der sphärischen optischen Rückfläche	Diamètre de la zone optique postérieure	Back optical zone diameter	5.00 => 9.00 mm
$\varnothing_1 \dots \varnothing_n$	Durchmesser der Abflachungszonen	Diamètre des zones de dégagement	Flattening zones diameter	
$r_1 \dots r_n$	Periphere Rückflächenradien/periphere Basiskurven	Rayons des zones de dégagement	Flattening zones Base curve	
Zoc	Siehe Boriflex S. 29	Voir Boriflex p. 29	See Boriflex p. 29	

Geometrie	Géométrie	Geometry
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sphärische optische Zone auf der Rückfläche</li> <li>Sphärische Abflachung 1 bis 4-kurig frei parametrierbar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique postérieure sphérique</li> <li>Dégagement sphérique mono-courbe, bi-courbe, tri-courbe, quadri-courbe paramétrable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spherical back optic zone</li> <li>Spherical flattening (1 to 4) custom made</li> </ul>
<b>Orbiflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche</li> </ul>	<b>Orbiflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique antérieure sphérique</li> </ul>	<b>Orbiflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spherical front optic zone</li> </ul>
<b>Boriflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sphärische optische Zone auf der Vorderfläche Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi Progressive (Mp)</li> </ul>	<b>Boriflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zone optique antérieure sphérique Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> </ul>	<b>Boriflex SXS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Front optic zone Bifocal (Bf) / Simple progressive (Sp) / Multi progressive (Mp)</li> </ul>

	Optimum Extra Roflufocon D	Boston XO Hexafocon A	Optimum Comfort Roflufocon C	Boston EO Enflufocon B	Paragon-HDS HDS	Paragon-Thin Paflufocon C	Optimum Classic Roflufocon A	Boston ES Enflufocon A
DK Fatt / ISO (9913-1)	100*/75**	100*/75**	65*/49**	58*/44**	53*/40**	31*/23**	26*/19.5**	18*/15**
Hersteller Fabricant Manufacturer	Contamac	Polymer technology	Contamac	Polymer technology	Paragon	Paragon	Contamac	Polymer technology
Benetzungswinkel Angle de mouillabilité Wettability angle	3° <sup>3</sup>	49° <sup>2</sup>	6° <sup>3</sup>	49° <sup>2</sup>	14.7° <sup>3</sup>	12.8° <sup>3</sup>	12° <sup>3</sup>	52° <sup>2</sup>
Brechungsindex Indice de réfraction Refractive Index	1.431	1.415	1.437	1.429	1.449	1.437	1.45	1.443
Härte <sup>4</sup> Dureté <sup>4</sup> Hardness <sup>4</sup>	75	79.3	79	83	84	85.3	83	85.4
Farbe Couleur Tint	blau / grün bleu / vert blue / green	blau / grün / violett bleu / vert / violet blue / green / purple	blau / grün bleu / vert blue / green	blau bleu blue	blau / grün bleu / vert blue / green	blau / grün bleu / vert blue / green	blau / grün bleu / vert blue / green	blau / grün bleu / vert blue / green
UV	√	√	√	√	√	√	√	√
Bruchfestigkeit Résistance à la casse Resistance to breakage	++	++	+++	++	++	+++	+++	+++
Formstabilität <sup>5</sup> Résistance à la déformation <sup>5</sup> Resistance to deformation <sup>5</sup>	++	++	++	++	++	++	+++	+++
Dauertragezeit Port prolongé Long term wearing	+++	+++	++	++	++	+	+	+
Lipidhaltiger Tränenfilm Film lacrymal lipidique Tear film with lipid	+	+	++	++	++	++	++	+++
Proteinhaltiger Tränenfilm Film lacrymal protéique Tear film with protein	+	+	++	++	+	++	++	+++
Eignung als Standardmaterial Utilisation comme matière standard Usage as standard material	+	+	++	++	++	+++	+++	+++
Eignung für speziell dünne Linsen Utilisation pour modèles de lentilles particulièrement fins Usage for special thin lens design	+	+	++	+	+	+++	+++	+++
Benetzung Mouillabilité Wetability	++	++	++	++	++	++	+++	+++

\*  $\times 10^{-11}$  (cm<sup>2</sup>/sec) [ml O<sub>2</sub>/(ml  $\times$  mm Hg)]

\*\*  $\times 10^{-11}$  (cm<sup>2</sup>/sec) [ml O<sub>2</sub>/(ml  $\times$  hPa)]

<sup>2</sup> Benetzungswinkel = CLMA Methode / Angle de mouillabilité «bulle captive» / Wettability angle = CLMA method

<sup>3</sup> Benetzungswinkel / Angle sortant / Receding contact angle (DCA)

<sup>4</sup> Shore D

<sup>5</sup> Hornhautastigmatismus / Astigmatisme cornéen / Corneal astigmatism

Wenn kein Material gewählt:

Optimum Classic blau.

#### Qualitätsnorm

Alle Materialien unterstehen der Qualitätsnorm ISO10993-1 über die Bio-Verträglichkeit der Materialien. Diese ist für das SwissLens Qualitätsnormen-System erforderlich.

Si aucune matière n'est précisée:

utilisation de Optimum Classic bleu.

#### Assurance Qualité

Toutes ces matières sont conformes à la norme ISO10993-1 définissant la bio-compatibilité des matériaux. Cette norme est exigée par le Système d'Assurance Qualité de SwissLens.

Default material:

Optimum Classic blue

#### Quality assurance

These materials are in conformity with the standard ISO 10993-1 defining the biocompatibility of materials. This standard is required by the quality assurance System of swisslens.

Geometrie	Géométrie	Geometry
<p><b>1. Messlinse aufsetzen; Eintragezeit 30 Minuten.</b> (Für Erstanpassungen mit formstabilen KL empfiehlt es sich den Probanden nach dem Einsetzen der KL nach unten blicken zu lassen um das Fremdkörpergefühl zu minimieren).</p> <p><b>2. Subjektiver Tragekomfort.</b></p> <p><b>3. Überrefraktion.</b></p> <p><b>4. Spaltlampenbeurteilung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• diffuse Beleuchtung: Beurteilung der Zentrierung und Bewegung</li> <li>• Fluobild: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Gleichlauf, gleichmässige Fluoverteilung im Bereich der optischen Zone,</li> <li>b) Auflage,</li> <li>c) Randzone</li> </ul> </li> <li>• Achtung: Seriennummer der Messlinse notieren!</li> </ul> <p><b>Beleuchtungsarten der Spaltlampe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diffus: Zentrierung, Bewegung, Translation</li> <li>• Spiegelnd: HH-Oberfläche, Tränenfilmqualität, Benetzungseigenschaften</li> <li>• Mittelbreiter Spalt: Fluobeurteilung</li> <li>• Optischer Schnitt: internes HH Profil, parallele Auflage</li> </ul>	<p>1. Pose de la lentille, durée minimum du port 30 minutes pour une observation fiable. Pour les nouveaux porteurs, faire fixer les genoux afin de minimiser la gêne due à la paupière supérieure.</p> <p>2. Evaluation du confort subjectif.</p> <p>3. Surréfraction.</p> <p>4. Biomicroscope:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lumière blanche: observation du centrage et de la mobilité</li> <li>• fluoroscopie: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) alignement de la zone optique,</li> <li>b) appuis,</li> <li>c) dégagement</li> </ul> </li> </ul> <p>Attention: toujours noter le numéro SN !</p> <p>Eclairages en biomicroscopie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diffus: centrage, mobilité, translation</li> <li>• Spéculaire: état de surface, qualité des larmes, mouillabilité</li> <li>• Fente large: alignement, appuis, ouverture dégagement</li> <li>• Fente fine: profil interne, alignement</li> </ul>	<p>1. Insert trial lens for a minimum duration of 30 minutes. Ask patient to focus to the floor to minimise the foreign particle feeling.</p> <p>2. Evaluation of the subjective comfort.</p> <p>3. Over-refraction.</p> <p>4. Slit lamp:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• diffuse illumination: centering and mobility observation</li> <li>• fluoroscopy: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) optic zone alinement,</li> <li>b) Lens stability</li> <li>c) periphery</li> </ul> </li> </ul> <p>Attention: always note SN!</p> <p>Slit lamp illuminations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diffuse: centering, mobility, translation</li> <li>• Indirect: surface, tear film quality, wetting</li> <li>• Wide slit: alinement, stability aperture, flattening</li> <li>• Narrow slit: back surface profile, alinement</li> </ul>

# Modifizierbare Sekundärparameter und Optionen

Paramètres secondaires modifiables et options

Modifications secondary parameters and options

	$\varnothing_{a0}$ Durchmesser der optischen Zone Diamètre optique <i>Optical zone diameter</i>	$l_{EA}$ Abflachung Dégagement <i>Flattening</i>	$t_c$ Mittendicken-änderung Modification épaisseur au centre <i>Center thickness modification</i>	$t_{ER}$ Randdicke Épaisseur au bord <i>Periphery curve</i>	LB Höckerlänge Longueur des bosses <i>Bumps length</i>	HB Höckerhöhe Hauteur des bosses <i>Bumps height</i>	DB Höckerverschiebung (Lidstellung) Décalage des bosses (position des paupières) <i>Bumps shift (eyelid position)</i>
<b>Grund der Parametermodifikation</b> Objectifs de la modification du paramètre <i>Reasons of the parameter modification</i>	<b>Reduzieren von Halos oder der Kontaktlinsendicke</b> Réduction des halos ou de l'épaisseur de la lentille <i>Halo reduction or contact lens thickness</i>	<b>Sitzveränderung in der Peripherie</b> Modification de l'assise en périphérie <i>Modification of the peripheral seat</i>	<b>Steifigkeit und Stabilität der Kontaktlinse. Verbesserung des Visus</b> Rigidité et stabilité de la lentille. Amélioration de l'acuité visuelle <i>Rigidity and stability of the contact lens. Acuity improvement</i>	<b>Steifigkeit und Stabilität der Kontaktlinse. Verbesserung der Reißfestigkeit</b> Rigidité et stabilité de la lentille. Augmentation de la résistance à la déchirure <i>Rigidity and stability of the contact lens. Improvement of the resistance to breakage</i>	<b>Bei grosser oder kleiner Lidöffnung</b> Action sur la stabilisation en cas de grande ou petite ouverture palpébrale <i>Action on stabilisation in case of large or small eyelid aperture</i>	<b>Bei schwacher oder starker Lidspannung</b> Action sur la stabilisation en cas de forte ou faible tension palpébrale <i>Action on stabilisation in case of strong or weak eyelid tension</i>	<b>Bei abnormaler Lidposition</b> Action sur la stabilisation en cas de position palpébrale anormale <i>Action on stabilisation in case of abnormal eyelid position</i>
<b>Orbis</b>	7.00 => 9.00 mm	– Standard – – Einkurvig / Mono-courbe / Monocurve + Stark / Fort / Strong	–0.03 => +0.20 mm	0.08 => 0.16 mm (Standard 0.10 mm / SiH 0.12)			
<b>Toris Ext Int</b>					✓	✓	✓
<b>Toris Bal</b>						✓	
<b>Borelis</b>							
<b>Torelis Ext Int</b>					✓	✓	✓
<b>Torelis Bal</b>						✓	
<b>HydroCone</b>	5.00 => 7.50 mm		Siehe S. 17 / Voir p. 17 / See p. 17	0.08 => 0.16 mm (Standard 0.10 mm / SiH 0.12)	✓	✓	✓
<b>HydroMed</b>		Siehe S. 19 / Voir p. 19 / See p. 19	Siehe S. 19 / Voir p. 19 / See p. 19		✓	✓	✓
<b>Orbiflex</b>	7.00 => 8.00 mm (SA) 6.00 => 8.00 mm (SZA) 7.00 => 8.60 mm (S3S)	Siehe S. 27 / Voir p. 27 / See p. 27	–0.03 => +1.00 mm	0.08 => 0.16 mm (Standard 0.10 mm / SiH 0.12)			
<b>Boriflex</b>							
<b>FlexCone</b>							
<b>FlexMed</b>	5.00 => 7.50 mm	Siehe S. 33 / Voir p. 33 / See p. 33					

## Optionen nach Wunsch

- Gravur der Seriennummer (SN)
- Punktmarkierung der rechten Kontaktlinse

## Options sur demande

- Gravage du numéro d'identification (SN)
- Pointage de la lentille droite

## Options on request

- Serial number (SN) engraving
- Right contact lens marking

## 1 Einführung

Es ist unerlässlich, dass jeder Kunde von SwissLens Produkten vom Inhalt der Verkaufs- und Lieferbedingungen Kenntnis nimmt, da die Firma SwissLens, durch die Zertifizierung (CE-Kennzeichnung), dem Medizinproduktegesetz unterliegt. Die Bestellung gilt als Annahme der Allgemeinen Bedingungen.

## 2 Fertigung und Lieferzeiten

### Individuelle Kontaktlinsen

Fertigung: 1 bis 3 Werktag.

Dringend (Zuschlag): Bestellungen bis 10:00 Uhr: Versand noch am gleichen Tag, ansonsten am darauf folgenden Werktag

Lieferung:

Schweiz: 1 Werktag

Europa: 2 Werktage

### Tages-Kontaktlinsen und Pflegemittel

Lieferung: 2 bis 7 Werktage

## 3 Rechnungsstellung

Jeder SwissLens Kunde erhält eine detaillierte Rechnung, unter Berücksichtigung der vorliegenden, Gutschriften und aktuellen Rabatte. Sollte die Summe der Rechnung geringer als EUR / CHF 20.00 oder negativ sein, wird dieser Betrag automatisch auf die Rechnung des Folgemonats übertragen. Rückerstattungen sind nicht möglich.

Bis zur Bezahlung der entsprechenden Rechnung, bleibt jedes bestellte Produkt Eigentum der Firma SwissLens.

## 4 Zahlungsmodalitäten

Rechnungen sind sofort nach Erhalt spätestens jedoch innerhalb von 30 Tagen ohne Abzug zu begleichen. Bei Zahlungsrückstand wird eine Mahngebühr (siehe Preisliste) erhoben. Bei einer Zahlungsverzögerung von 30 Tagen behält sich SwissLens das Recht vor, die Produktlieferung zu blockieren.

## 5 Gutschrift

Gutschriften werden automatisch am Monatsende im Rechnungsbetrag berücksichtigt. Es darf keine selbständige Verrechnung vom Kunden vorgenommen werden.

### Individuelle Kontaktlinsen

Die Kontaktlinsen können via Internet retourniert werden. Durch die Annahme sowie die Bearbeitung der Retouren können die Gutschriften verzögert in den Rechnungen erscheinen.

### Tages-Kontaktlinsen und Pflegemittel

Es besteht keine Möglichkeit zur Retoure.

## 6 SN – Serial Number

Jede individuelle SwissLens Kontaktlinse wird durch eine einmalige Nummer identifiziert, die auf den Etiketten angegeben ist. Die Nummer ist auf dem Lieferschein und Kontaktlinsenbehälter vermerkt. Alle Informationen über die Kontaktlinsen werden bei SwissLens unter dieser Nummer archiviert.

Um eine optimale Reproduzierbarkeit zu garantieren, muß die Nummer der Messlinse oder der zu erneuernden Kontaktlinse bei jedem Auftrag angegeben werden.

## 7 Erneuerungen SL6 & SL3

Der Kunde bestellt die individuellen Kontaktlinsen in einem Erneuerungszeitraum von 6 oder 3 Monaten. Er verpflichtet sich, die Kontaktlinse seinem Endverbraucher nur für die Dauer zu verkaufen, die beim Auftrag bestellt wurde, und deren Erneuerung aktiv zu verfolgen.

Die Art der Erneuerung ist auf jedem Kontaktlinsenbehälter beschrieben. Um die Weiterverfolgung zu vereinfachen, erstellt/liefert SwissLens einen Bericht der durchzuführenden Erneuerungen, welcher im Internet verfügbar ist.

SwissLens SA hat das Recht, bei nicht einhalten dieser Bedingung, die Lieferung der ein oder anderen Art der Erneuerung einzustellen.

## 8 Aufbewahrung

### Weiche individuelles Kontaktlinsen

Die weichen Kontaktlinsen der Firma SwissLens werden in einer speziellen Lösung hydriert, sterilisiert und ausgeliefert. Nach Öffnung bzw. Beschädigung der Verschlussicherung ist die Sterilisation nicht mehr gewährleistet; folglich darf die Kontaktlinse nicht länger in dieser Lösung aufbewahrt werden. Bei Defekten an der Schutzhülle, wie beispielsweise Bruch, Riss, etc. oder bei Eintrübungen der Aufbewahrungsflüssigkeit, muss die Kontaktlinse als unbrauchbar zurückgesandt und erneuert werden.


### Formstabile individuellen Kontaktlinsen RGP

Die formstabilen Kontaktlinsen (RGP) werden gereinigt dann konditioniert in einer speziellen Verpackung, die nur dem Versand dient. Dennoch ist es unerlässlich, die Kontaktlinsen vor jedem Aufsetzen gründlich zu reinigen.

### Tages-Kontaktlinsen und Pflegemittel

Bei Defekten am Schutzsystem muss das Produkt als unbrauchbar an SwissLens retourniert werden.

## 9 Haltbarkeit

Das Verfallsdatum des Produkts ist auf den Etiketten oder Verpackung mit diesem Symbol  angegeben. Dieses Datum ist gültig, solange das Schutzsystem des Produkts unbeschädigt ist. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums ist das Produkt zu vernichten.

## 10 Verschiedenes

Die Firma SwissLens verkauft ihre Produkte ausschließlich an bevollmächtigte Fachleute, Praxen und Geschäfte laut länderspezifischem Recht.

Abnehmer sind nicht berechtigt, SwissLens – Produkte an nicht autorisierte Vertriebswege weiterzuliefern. Einen Verkauf über Internet wird nicht geduldet und Strafrechtlich verfolgt. Der Abnehmer muss zum Endverbraucher, für die gesundheitliche Fürsorge, mindestens einmal einen persönlichen Kontakt haben. Er verpflichtet sich, dem Endverbraucher die Gesamtheit der Informationen und Empfehlungen, die für den Gebrauch und für die Pflege der SwissLens-Produkten notwendig sind, sowie die durch SwissLens angebotene Gebrauchsanweisung zu übermitteln.

Weiterhin verpflichtet sich der Kunde sich, die Firma SwissLens über Zwischenfälle und Reklamationen, ihre Produkte betreffend, zu informieren, sich über deren Gründe detailliert in Kenntnis setzen zu lassen und diese Details, sowie die beanstandeten Produkte unverzüglich an die Firma zu übersenden.

Die Dokumentation über die Anpassung und Benutzung des Produkts muss aufbewahrt werden.

Um den Richtlinien des Medizinproduktegesetzes, sowie der CE-Kennzeichnung zu entsprechen, gilt dies für alle Produkte, egal ob sie als Anpasslinsen, als Lagerware, oder vom Endverbraucher genutzt werden.

Für Frankreich:

Eine individuelle Kontaktlinse, die in Kontakt mit einem infizierten oder möglicherweise infizierten Kunden (Creutzfeldt-Jakob) stand, muss mit einem zusätzlichen Vermerk an SwissLens zurück gesandt werden.

## 1 Introduction

En vertu de la loi sur les dispositifs médicaux qui impose le marquage CE, il est impératif que tout adaptateur qui commande chez SwissLens prenne connaissance des présentes conditions de vente et de livraison.

La commande de lentilles entraîne automatiquement leur acceptation.

## 2 Délais de fabrication et de livraison

### Lentilles sur mesure

Fabrication: 1 à 3 jours ouvrables. Les commandes urgentes (avec supplément de prix) sont fabriquées le jour même, pour autant que la commande soit effectuée avant 10h00.

### Livraison

Suisse: 1 jour

Europe: 2 jours

### Lentilles journalières et solutions d'entretien

Livraison: de 2 à 7 jours

## 3 Facturation

Facture détaillée avec enregistrement automatique des avoirs en cours et mention du rabais courant. Un montant négatif ou inférieur à EUR / CHF 20.00 est automatiquement reporté sur la facture suivante. Aucun remboursement n'est effectué.

Tout article commandé reste la propriété de SwissLens jusqu'au règlement de la facture correspondante.

## 4 Paiement

Paiement à 30 jours, net sans escompte. En cas de retard de paiement, des frais de rappel sont perçus (voir liste de prix). Après un retard de paiement de 30 jours, SwissLens se réserve le droit de bloquer la livraison de lentilles.

## 5 Avoirs sur retours de lentilles

Tous les avoirs sont pris en compte dans la facture, aucune déduction supplémentaire ne doit donc être effectuée par le client.

### Lentilles sur mesure

Les retours peuvent être enregistrés par le client de SwissLens via Internet. La réception et le traitement des retours peuvent prendre un certain temps ce qui peut occasionner un éventuel délai avant qu'ils n'apparaissent dans les factures.

### Lentilles journalières et solutions d'entretien

Aucun retour n'est accepté en dehors des cas de garantie.

## 6 SN – Serial Number

Chaque lentille sur mesure SwissLens est identifiée par un numéro unique imprimé sur les étiquettes. Ce numéro est reporté sur les bulletins de livraison et emballages. Toutes les informations relatives au produit sont archivées chez SwissLens grâce à ce numéro.

Afin de garantir une parfaite reproductibilité, le numéro de la lentille de mesure ou de la lentille à renouveler doit être mentionné lors de chaque commande.

## 7 Renouvellements SL6 et SL3

En commandant des lentilles sur mesure à renouvellement à 6 ou 3 mois, l'adaptateur s'engage à ne les proposer à ses porteurs que pour la durée définie lors de la commande et à en suivre activement le renouvellement.

Le type de renouvellement figure sur chaque flacon de lentille. Pour faciliter le suivi, SwissLens publie un rapport des renouvellements à effectuer, disponible sur Internet.

En cas de non-respect de ces conditions, SwissLens se réserve le droit de suspendre la livraison des lentilles pour l'un ou l'autre des types de renouvellement.

## 8 Conditionnement

### Lentilles sur mesure souples (LSH)

Les lentilles souples sont conditionnées dans des flacons contenant une solution spécifique, puis stérilisées. Dès l'instant où le témoin de fermeture est endommagé, la stérilisation n'est plus garantie et la lentille ne doit plus être utilisée. Au cas où le sérum n'est pas parfaitement transparent et limpide, ou si un défaut quelconque (fente, cassure, inclusion) est décelé sur la lentille, elle doit être considérée comme inutilisable et retournée chez SwissLens. Elle sera remplacée dans les plus brefs délais.


### Lentilles sur mesure rigides perméables aux gaz (RGP)

Les lentilles RGP sont nettoyées, puis conditionnées dans un emballage spécial qui sert uniquement à l'expédition. Il est impératif de procéder au nettoyage de la lentille avant toute adaptation.

### Lentilles journalières et solutions d'entretien

Tout article dont le système de fermeture présenterait un défaut quelconque doit être considéré comme inutilisable et doit être retourné à SwissLens.

## 9 Péremption

La date de péremption des produits est indiquée sur les étiquettes et emballages, à côté du symbole . Cette date n'est valable que si le système de fermeture reste intact. Une fois cette date dépassée, l'article doit être détruit.

## 10 Divers

SwissLens commercialise ses produits uniquement auprès des professionnels, cabinets et magasins autorisés, en règle avec la législation en vigueur.

Les produits SwissLens ne doivent pas être revendus à des adaptateurs non autorisés et toute revente sur Internet est exclue et sera poursuivie. L'adaptateur doit avoir eu au moins un contact personnel avec le porteur ou l'utilisateur et il s'engage à lui transmettre l'ensemble des informations et recommandations nécessaires à l'usage et à l'entretien des produits SwissLens, ainsi que la notice d'information éditée par SwissLens. L'adaptateur est tenu de communiquer tous les incidents et réclamations relatifs à l'utilisation des produits, de se renseigner au mieux sur les causes de l'incident et de transmettre au plus vite à SwissLens les informations utiles ainsi que les produits incriminés. Les documents concernant le produit, son utilisation et son adaptation doivent être conservés. Dans le but de se conformer à la législation (label CE), l'adaptateur doit impérativement préserver la traçabilité des produits en stock ou remis à ses clients.

Pour la France:

Une lentille sur mesure utilisée par un porteur atteint ou à risque élevé de MCJ (maladie de Creutzfeldt-Jakob) doit être signalée à SwissLens lors de son retour.

## 1 Introduction

SwissLens is subject to medical device legislation imposed by CE marking, and as such, every practitioner of SwissLens must take notice of the content of the conditions of purchase and delivery. By ordering SwissLens products, the buyer automatically accepts these general terms and conditions.

## 2 Production and delivery delays

### Made to measure contact lenses

Production: 1 to 3 working days.

Urgent orders (additional charges apply): manufacturing on the same day if orders are submitted before 10:00 a.m.; manufacturing the following working day for orders after 10:00 a.m.

### Delivery times

Switzerland: 1 working day

Europe: 2 working days

### Disposable contact lenses and cleaning solutions

Delivery times: 2 to 7 working days

## 3 Invoice

Each SwissLens client receives a detailed invoice, including current credits and discounts. If the amount due is negative or smaller than Euro/CHF 20.00, the amount is automatically carried over to the following invoice. No refunds on credits are permitted.

Each product remains the property of SwissLens until payment is received.

## 4 Payment

Payments are due within 30 days of invoice. Late payments incur charges (see price list). SwissLens reserves the right to terminate delivery if an account is in excess of 30 days.

## 5 Credits

Credits are automatically calculated in invoices. The client cannot deduct any additional amounts.

### Made to measure contact lenses

The contact lenses can be returned online. The reception and the handling of credit can lead to delays before they appear on invoices.

### Disposable contact lenses and cleaning solutions

No returned is accepted except for guarantee.

## 6 SN Serial Number

Each made to measure contact lens produced by SwissLens is marked with a specific serial number that appears on labels, delivery note and credits. SwissLens archives all information pertaining to the contact lenses by serial number.

In order to guarantee optimum reproducibility when ordering renewals, please indicate the serial number of the fitting lens or the lens to be re-ordered.

## 7 Contact lenses renewals SL6 and SL3

By ordering made to measure contact lenses with 6 monthly or 3 monthly renewal, the fitter is committed to offering them only for the duration specified when ordering, and to actively follow up the renewal. Each vial specifies the life span of the contact lens it contains. In order to facilitate renewal follow-up, SwissLens provides a renewal reminder on-line. SwissLens reserves the right to discontinue deliveries in case of infringement of these renewal conditions.

## 8 Packaging

### Soft made to measure contact lenses

Soft contact lenses produced by SwissLens are hydrated, sterilised and delivered in a special solution. Sterilisation is no longer guaranteed after opening or damaging of the closing security system. Consequently, the contact lens may not be used if a defect is detected in the vial (break, crack, inclusion) or the solution appears not perfectly clear. The defective contact lens should be returned unused to SwissLens, whereupon it will be replaced without delay.


### Gas permeable made to measure contact lenses RGP

Gas permeable contact lenses are professionally cleaned and then packed in special packaging for delivery purposes only. It is imperative to clean the contact lens before it is first fitted.

### Disposable contact lenses and cleaning solutions

If a defect is detected in the packaging system, the product mustn't be used and must be returned to SwissLens.

## 9 Expiry

The expiry date of the product is indicated on the label next to the symbol . This date is only valid as long as the packaging system is intact.

The product must be destroyed after expiry of this date.

## 10 Miscellaneous

SwissLens offers its products for sale only to authorised persons, practices and shops according to the country-specific legislation. Distributors are not authorised to sell SwissLens products to non-authorised third parties. Resale on the Internet is not tolerated and will be prosecuted. The practitioner must have at least one personal contact with the end customer in order to inform him/her of the precautions necessary in regards to the handling and wearing of SwissLens products. The practitioner is obliged to pass on to their clients all necessary information and recommendations relating to the use and care of SwissLens products as well as the information notice published by SwissLens.

The practitioner is also obliged to inform SwissLens about all incidents and complaints in regards to their products. This information should be as detailed as possible and be transmitted to the company with minimal delays, together with the faulty products.

All documentation concerning the products and their use must be stored in order to guarantee long term support.

In order to conform to medical device legislation (CE marking), the practitioner must preserve the traceability of products in stock or worn by his/her clients.

For France:

A made to measure contact lens that has been in contact with a client who is infected or at risk of being infected with CJD (Creutzfeldt-Jakob disease) must be returned to SwissLens with a comment that specifies this.

## Wie Bestellen? Comment commander? *How to order?*

SwissLens kommerzialisiert seine Produkte und Dienste ausschließlich bei Fachleuten der Optik. Bitte senden Sie uns vor der ersten Bestellung das ausgefüllte Formular „Erfassung der Kundendaten bei der Erstbestellung“ zu (Zu Verfügung unter [www.swisslens.ch/download](http://www.swisslens.ch/download)).

### Wie bestellen

#### Per Internet

[www.swisslens.ch/order](http://www.swisslens.ch/order)

Wenn Sie bereits Kunde bei SwissLens sind und noch keinen Internetzugang haben, können Sie ihn via Kontaktformular ([www.swisslens.ch/contact](http://www.swisslens.ch/contact)) verlangen.

#### Per Email

[lens.order@swisslens.ch](mailto:lens.order@swisslens.ch)

#### Per Fax oder Telefon

##### Deutschland

Fax 0180 566 68 17

Telefon 0180 566 68 16

(Festnetz 14 Cent/Min., aus Mobilfunknetz abweichend, max. 42 Cent/Min)

##### Österreich

Fax 0810 23 23 17

Telefon 0810 23 23 16

##### Frankreich

Fax 0810 05 59 48

Telefon 0810 06 08 40

##### Grossbritannien

Fax 0844 381 4145

Telefon 0844 381 4146

##### Schweiz und International

Fax +41 21 620 06 65

Telefon +41 21 620 06 68

Die Geschäftszeiten unserer telefonischen Beratung sind verfügbar auf [www.swisslens.ch](http://www.swisslens.ch).

SwissLens commercialise ses produits et services exclusivement auprès de professionnels de l'optique. L'ouverture d'un compte est nécessaire pour pouvoir acquérir les produits et services SwissLens (formulaire d'ouverture de compte disponible sur [www.swisslens.ch/download](http://www.swisslens.ch/download)).

### Comment commander

#### Par Internet

[www.swisslens.ch/order](http://www.swisslens.ch/order)

Les clients SwissLens ne disposant pas d'un accès au site Internet peuvent en obtenir un via le formulaire «contact» ([www.swisslens.ch/contact](http://www.swisslens.ch/contact)).

#### Par Email

[lens.order@swisslens.ch](mailto:lens.order@swisslens.ch)

#### Par fax ou téléphone

##### France

Fax 0810 05 59 48

Téléphone 0810 06 08 40

##### Allemagne

Fax 0180 566 68 17

Téléphone 0180 566 68 16

(Réseau fixe 14 Cent/Min., Réseau mobile différé, max. 42 Cent/Min)

##### Autriche

Fax 0810 23 23 17

Téléphone 0810 23 23 16

##### Grande-Bretagne

Fax 0844 381 4145

Téléphone 0844 381 4146

##### Suisse et international

Fax +41 21 620 06 65

Téléphone +41 21 620 06 67

Les heures d'ouverture de notre service téléphonique sont visibles sur [www.swisslens.ch](http://www.swisslens.ch).

*SwissLens supplies its products and services only to qualified optical professionals. An account has to be opened with SwissLens before ordering our products and services. The Account opening form is available on [www.swisslens.ch/download](http://www.swisslens.ch/download).*

### *How to order*

#### *By Internet*

*[www.swisslens.ch/order](http://www.swisslens.ch/order)*

*If you are a SwissLens customer and don't have an Internet account please use our contact form to obtain one ([www.swisslens.ch/contact](http://www.swisslens.ch/contact)).*

#### *By Email*

*[lens.order@swisslens.ch](mailto:lens.order@swisslens.ch)*

#### *By fax or phone*

##### *Great Britain*

*Fax 0844 381 4145*

*Phone 0844 381 4146*

##### *France*

*Fax 0810 05 59 48*

*Phone 0810 06 08 40*

##### *Germany*

*Fax 0180 566 68 17*

*Phone 0180 566 68 16*

*(Land lines 14 Cent/Min., Mobile phone may differ, max. 42 Cent/Min)*

##### *Austria*

*Fax 0810 23 23 17*

*Phone 0810 23 23 16*

##### *Switzerland and international*

*Fax +41 21 620 06 65*

*Phone +41 21 620 06 67*

*Opening hours of our customer services are available on [www.swisslens.ch](http://www.swisslens.ch).*



**Switzerland**

Téléphone + 41 21 620 06 67  
Telefon + 41 21 620 06 68  
Fax + 41 21 620 06 65

**Deutschland**

Tel 0180 566 68 16  
Fax 0180 566 68 17

**Österreich**

Tel 0810 23 23 16  
Fax 0810 23 23 17

**France**

Tél 0810 06 08 40  
Fax 0810 05 59 48

**Great Britain**

Phone 0844 381 4146  
Fax 0844 381 4145